

il Cittadino
CANADESE

INSERTO DI NATALE 2010

Buon Natale

Nuovo indirizzo

3980 boul. Jean-Talon Ouest a Montréal



Ferrari
MASERATI
Quebec

La Scuderia

Ferrari Maserati Québec

augura a voi e alle vostre famiglie

Buone Feste



Provincia di Cosenza



Cari concittadini residenti in Canada,

in prossimità del Natale e dell'inizio del nuovo anno, desidero riaffermare, come negli anni passati, la volontà della Provincia di Cosenza a rinsaldare i nostri tradizionali legami di appartenenza e di amicizia.

Le comunità di cittadini di origine cosentina residenti all'estero costituiscono un grande patrimonio culturale ed una grande opportunità di relazione con i Paesi che li ospitano. L'emigrazione italiana e, quindi, dei cosentini, racconta un'epopea straordinaria, sulla quale ancora c'è molto da analizzare, conoscere, raccontare. Un pezzo importante della grande Storia dell'Occidente, quindi della nostra Storia.



Ma anche un elemento costitutivo della nostra identità di italiani, di meridionali, di cosentini. Pensiamo a quanto è contato, per i nostri nonni, i nostri padri il cosiddetto "sogno americano" che Voi, e chi vi ha preceduto nel viaggio verso l'America, avete contribuito ad alimentare, ad arricchire e, in molti casi, a realizzare.

Pensiamo a quanto importante è stata, per generazioni intere di uomini, per Voi stessi e per i vostri antenati, che hanno affrontato viaggi, fatiche, immani difficoltà, la prospettiva di un mondo diverso e di un futuro, pieno di incognite, certo, ma anche ricco di promesse.

Una grande tragedia storica, l'emigrazione. Ma, adesso che i grandi flussi sono finiti da decenni e Voi, cari concittadini, siete ormai giunti alla terza, alla quarta o, in qualche caso, alla quinta generazione rispetto ai primi flussi migratori verso l'America, possiamo guardare con più serenità a quella vicenda e scoprirne tutti gli aspetti, le mille storie, le mille vicende che hanno portato il genio e la creatività italiana nel mondo ed hanno arricchito e fatto crescere le Nazioni e gli Stati.

Voi, cari concittadini, avete dato un contributo fondamentale alla costruzione di un grande Paese, il Canada, una grande democrazia, la Nazione culla del multiculturalismo e della libertà.

Facendo questo avete arricchito e migliorato anche noi, che siamo rimasti in Italia.

È per questo che le comunità dei cosentini all'estero e, in particolare, in Canada, costituiscono per noi un patrimonio che va tutelato e valorizzato come merita.

Le comunità cosentine in Canada sono ricche di risorse umane, produttive, sociali e culturali.

È a tutti noto il forte legame affettivo delle comunità cosentine in Canada nei confronti della terra d'origine.

Così come sono ampiamente riconosciute le doti di operosità, ingegno, creatività che hanno portato gli italiani, i calabresi ed i cosentini ad assumere ruoli sempre più importanti nell'economia, nel lavoro, nell'amministrazione, nel governo e, più in generale, nella società canadese.

La Vostra fierezza identitaria, unita alle capacità di cui avete dato prova in ogni campo dell'economia ed in ogni settore della società, devono essere indirizzate alla costruzione di iniziative comuni reciprocamente vantaggiose per le comunità cosentine canadesi, per i territori d'origine e per la nostra provincia.

Difatti, le comunità degli italiani all'estero costituiscono uno straordinario potenziale di sviluppo, talvolta sottovalutato, per l'economia, il commercio, le imprese italiane. Nel mondo sempre più globalizzato, di fronte alla crescente autorità delle economie e degli Stati emergenti dell'Asia, gli italiani all'estero costituiscono, per l'Italia, un enorme fattore di accrescimento delle opportunità di sviluppo e di rilancio della competitività. Gli italiani all'estero sono, per l'Italia, una straordinaria risorsa per gli scambi culturali e commerciali, per la condivisione di progetti di sviluppo, per la comune crescita sociale e civile, il cui potenziale è ancora in larga parte non utilizzato e valorizzato appieno.

Nel loro essere collocati nei gangli vitali delle economie e delle culture delle società del benessere - come quella canadese, una delle più sviluppate al mondo - gli italiani all'estero conferiscono all'Italia prestigio, forza, autorevolezza.

Valorizzare questo enorme potenziale deve diventare una sfida prioritaria per il nostro Paese, per le nostre Istituzioni tutte, per i nostri territori. Bisogna fare ancora di più, investire maggiori risorse, impegnarsi in progetti più importanti di quanto sinora sia stato fatto, ad ogni livello dell'azione istituzionale e politica.

Per questo i nostri enti locali, le associazioni, le forze sociali, le istituzioni di formazione, ricerca e sviluppo, il mondo produttivo devono impegnarsi nell'individuare efficaci strumenti di cooperazione e strutturare, con esse, collegamenti stabili per sostenere la crescita e l'internazionalizzazione delle nostre imprese e delle nostre produzioni, con particolare attenzione ai temi del lavoro, della formazione, della tutela della lingua italiana, della valorizzazione del nostro vasto patrimonio storico, culturale, turistico.

Cari concittadini, l'attuale fase storica dell'economia mondiale investe noi tutti con le difficoltà, le sofferenze, le ristrettezze dovute alla più grave crisi che mai abbiamo dovuto affrontare da diversi decenni a questa parte. Io spero vivamente che questa crisi abbia avuto ed abbia per Voi tutti ricadute meno gravi di quanto non sia successo, purtroppo, in altri contesti ed in altri Paesi. Ho fiducia che un grande Paese come il Canada, anche grazie al Vostro impegno, alla responsabilità degli italo-canadesi, possa presto uscire da questa fase di difficoltà. Così come sono certo che, dovunque siano presenti, gli italiani residenti all'estero daranno un contributo fondamentale alla ripresa delle economie ed al rilancio della crescita.

Cionondimeno, malgrado le grandi difficoltà finanziarie ed economiche dell'attuale fase che, ovviamente, ha un impatto negativo anche su un'Amministrazione sana ed efficiente come la Provincia di Cosenza, posso garantirVi, a maggior ragione, il mio impegno personale di Presidente perché siano rinsaldate ed intensificate, ad ogni livello istituzionale, le relazioni con le comunità residenti in Canada.

Desidero rivolgermi, in particolare, ai Vostri ed ai Nostri giovani, per assicurare il mio impegno perché possano realizzarsi nuove occasioni di scambio e di relazione sia attraverso le nuove tecnologie della comunicazione, sia attraverso l'organizzazione di eventi d'incontro, di accoglienza, di festa, di impegno e lavoro comune.

In questa prospettiva, cari concittadini, con ottimismo e rinnovato affetto, auguro a Voi, alle vostre famiglie, alle Vostre comunità, così come a tutti i nostri connazionali, un Natale sereno ed un 2011 migliore, ricco di opportunità e soddisfazioni.

Possa l'anno che celebrerà i 150 anni di storia dell'Unità d'Italia rendere ancora più coese le nostre comunità, più saldi i nostri legami, più forti le nostre speranze, più vivi i nostri sogni.

On. Mario Oliverio
Presidente Provincia di Cosenza



Vittorio Giordano
journal@cittadinocanadese.com

Il saluto del caporedattore Vittorio Giordano

Care lettrici, cari lettori,

fra qualche giorno celebreremo il Santo Natale e saluteremo con gioia l'avvento dell'Anno Nuovo. C'è qualcosa di magico in questi due eventi. Il Natale è da sempre il tempo dell'amore, della riconciliazione e della pace. L'Anno nuovo riaccende nuove speranze e alimenta nuovi sogni, ci fa sentire più buoni, più vicini alla famiglia e agli amici. Più ottimisti verso il futuro, pronti a fare di più, a fare meglio. Sono stati 12 mesi ricchi di eventi. Che il 'Cittadino' ha sempre cercato di raccontarvi con dovizia di particolari. E allora ripercorriamoli insieme. Per non dimenticare. Per costruire insieme un avvenire migliore.

L'inizio del 2009 non è dei migliori. Dopo il fallito attentato a Natale sul volo Amsterdam-Detroit della Delta Airlines, vengono installati i body scanner in tutto il mondo. A Rosarno, in Calabria, scoppia la guerriglia tra extracomunitari e calabresi. Il 13 gennaio una catastrofe si abbatte su Haiti: un terremoto semina morte e distruzione. Si torna a sorridere: il 2 febbraio partono a Vancouver le Olimpiadi invernali. Il Canada si aggiudicherà 14 ori. L'Italia solo uno. **Valerio Scanu** con "Per tutte le volte che" si aggiudica il 60° Festival di Sanremo. Il 18 febbraio storico incontro tra il **Dalai Lama** e **Obama**, che promette sostegno ai tibetani. Italiani protagonisti nel mondo: il 3 marzo, nella notte degli Oscar di Los Angeles, premiati **Mau-ro Fiore** e **Michael Giacchino** per la migliore fotografia e colonna sonora. E a Montréal torna **Claudio Baglioni**, che il 12 marzo infiamma Place des Arts con 'Questo piccolo grande amore'. Svoltata storica negli Usa il 22 marzo: sanità gratis per 32 milioni di americani. Il 10



Il centro di Montréal di notte

aprile disastro aereo in Polonia: perdono la vita il presidente **Kaczynsky** e 96 passeggeri. A metà mese esplose un vulcano in Islanda: le ceneri paralizzano gli aeroporti di tutta l'Europa. E l'Italia rende omaggio a **Raimondo Vianello**, signora della comicità in tv. A inizio maggio Montréal ospita **Jovanotti** e l'America diventa l'ombelico del mondo. In Messico scoppia una piattaforma e la marea nera raggiunge anche New Orleans. Sport: l'Inter si laurea campione d'Italia per la quarta volta consecutiva. A giugno Echo Italia mette in mostra a Montréal i 'gioielli' della Provincia di Roma, la Toscana, la Puglia e la Campania. Partono i mondiali di calcio in Sudafrica (solo 1-1 per l'Italia contro Paraguay e Nuova Zelanda. Poi 3-2 con la Slovacchia: azzurri fuori). A Montréal va di scena il ballo per il 50esimo anniversario dell'Ospedale Santa Cabrini, che frutta 1 milione \$. A fine giugno si tiene il G20&G8 a Toronto, tra rigore (stop al deficit entro il 2013), fondi (7 milioni per mam-

me e bambini) e scontri (centinaia gli arrestati). Il Papa nomina capo dei vescovi l'arcivescovo di Québec **Marc Ouellet**. Miss Italia nel mondo è **Kimbelly Castillo Mota**, nata nella Repubblica Dominicana, ma di origini calabresi. Finisce il mondiale: battuta l'Olanda, la Spagna è Campione. Da Ottawa l'annuncio: **David Johnston** sarà il nuovo Governatore Generale del Canada. Ad agosto grande successo per la Settimana Italiana con "Il Barbiere di Siviglia". A settembre l'annuncio di Washington: dopo 7 anni e mezzo via le truppe dall'Iraq. Si torna a sorridere: l'ombra **Francesca Testasecca** è Miss Italia. E a Montréal **Stefania Sandrelli** presenta 'Cristine, Cristina', il suo primo film come regista. Una svolta dalla Francia: vietato indossare il burqa nei luoghi pubblici. Tv italiana ancora a lutto: **Sandra Mondaini** raggiunge il suo Raimondo. Si sorride invece a Montréal con **Toni Servillo** nella 'Trilogia della Villeggiatura' di Goldoni. A ottobre l'evento tanto atteso: il quebecchese

Frère André viene canonizzato a San Pietro davanti a 80 mila fedeli. Un miracolo in Cile: dopo 69 giorni nel sottosuolo, 33 minatori rivedono la luce. A novembre l'eccellenza italiana in vetrina alla Niaf di Washington e al Ballo dei governatori di Montréal. Il gala pugliese incorona le personalità del 2010, mentre quello molisano premia il molisano dell'anno. Elezioni di metà mandato negli Usa: **Obama** perde la Camera, ma tiene il Senato. Formula Uno: **Vettel** è campione del mondo. Il Premio Nobel **San Suu Kyi** è libera dopo 7 anni. Scoppia lo scandalo Wikileaks: documenti segreti in pasto all'opinione pubblica, è il caos tra le diplomazie del mondo. Sport: gli Alouettes conquistano di nuovo la Coppa Grey. Ma i montreallesi non sorridono: il sindaco **Tremblay** annuncia nuove tasse. Prova a non pensarci la Comunità italiana, con le borse di studio di CIBPA, Alma, Casacalendesi e Calabresi. E dall'Italia **Berlusconi** annuncia: presto 10 milioni per gli italiani nel mondo. Tante, dunque, le notizie, molte faranno storia. Ma la storia è fatta anche di piccoli gesti. Un pensiero, dunque, ai meno fortunati, ai bambini e agli anziani. Non abbandoniamoli: il Natale è anche la loro festa. Abbracciamoli, trasmettiamo loro il nostro calore: un gesto, anche piccolo, a volte, può fare la differenza. Cari amici e amiche, trascorriamo il Santo Natale con i nostri cari e accogliamo a braccia aperte il 2011, nonostante nel mondo spirano ancora minacciosi venti di guerra e domini lo spauracchio dell'incertezza economica. Ma per una volta, almeno una volta all'anno, 'ascoltiamo' il nostro cuore. Il Natale è una festa speciale, la più bella che ci sia. Godiamocela. Pronti a tuffarci nel Nuovo Anno con rinnovato entusiasmo e ottimismo.

Groupe BT Céramique

Groupe BT Céramique augura un Buon Natale e Felice Anno Nuovo a tutta la comunità italiana

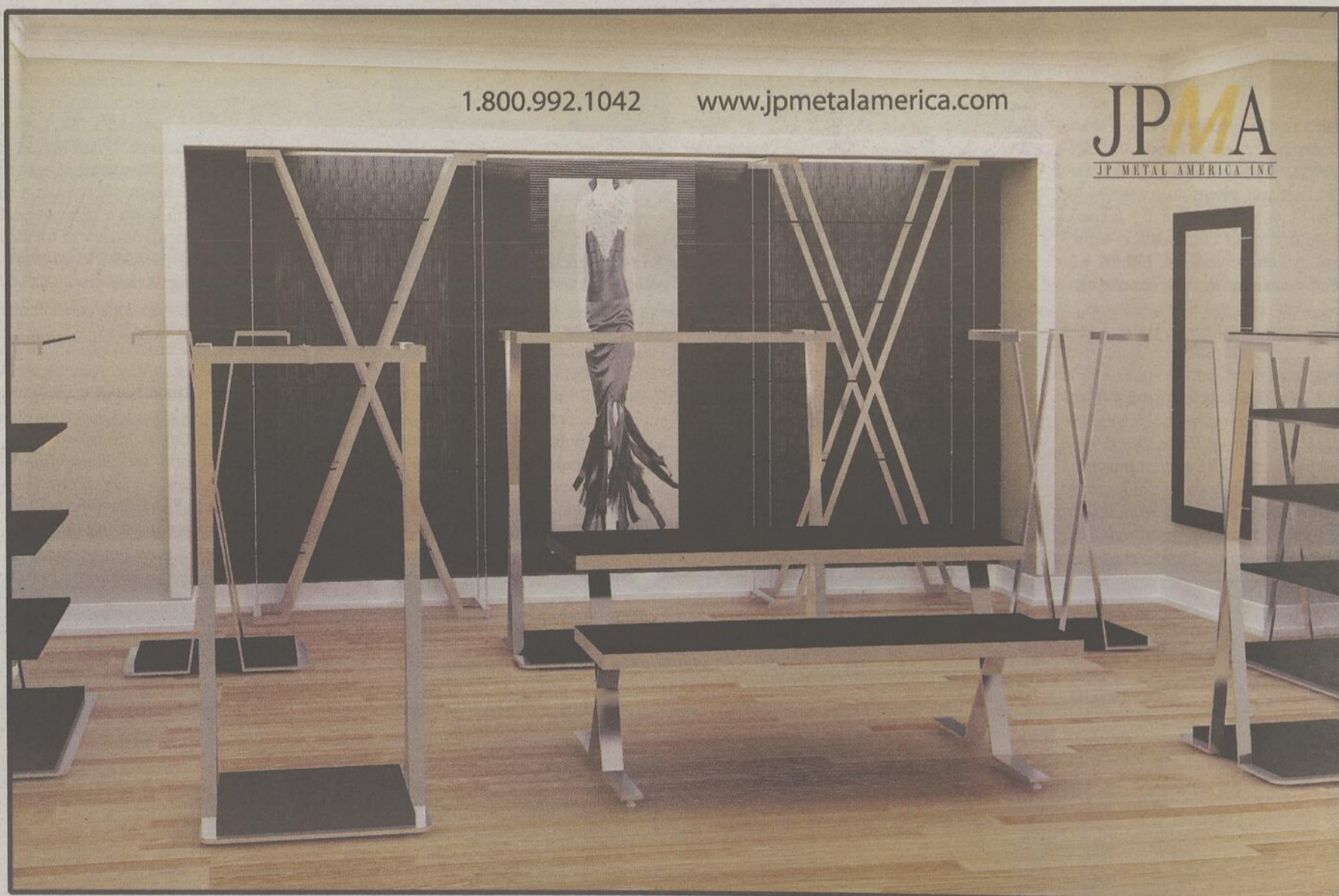
Groupe BT Céramique veut souhaiter un Joyeux Noël et une Bonne Année à la communauté italienne

Groupe BT Céramique wants to wish the Italian community a Merry Christmas and a Happy New Year

7374 HENRI-BOURASSA EST (ANJOU) — TEL.: 514-352-6520 — FAX: 514-352-9305

JPMA

JP METAL AMERICA INC



1.800.992.1042

www.jpmetalamerica.com

JPMA
JP METAL AMERICA INC



IL PERSONALE DESIDERA AUGURARE

ALLA COMUNITÀ ITALIANA

UN BUON NATALE

E UN FELICE ANNO NUOVO



Senato della Repubblica

Messaggio del Senatore Basilio Giordano

Cari concittadini,

per la terza volta mi rivolgo a Voi in qualità di Senatore, Vostro rappresentante nel Parlamento Italiano. Anche quest'anno è stato necessario "fare di necessità virtù". Fino a quando non passerà questo periodo di crisi internazionale, le Finanziarie saranno ridotte all'essenziale. E, a stringere la cinghia, siamo chiamati tutti, Italiani in Patria e all'Estero. Comunque il governo ha ripristinato, nella Legge di Stabilità da poco varata, i 5 milioni di euro a favore della stampa italiana all'estero. E il premier Berlusconi ha promesso al Sen. Esteban Juan Castelli, neo coordinatore per gli italiani nel mondo, lo stanziamento di 10 milioni di euro per la cultura, la lingua e l'assistenza degli italiani nel mondo. Anche in un momento difficile, come quello che attraversiamo, sono due segnali importanti nei confronti dei connazionali fuori dai confini nazionali.

Quest'anno, nei periodi in cui sono stato libero da attività parlamentari, ho continuato a viaggiare attraverso il mio vasto Collegio Elettorale, partecipando a diversi momenti istituzionali in Canada e negli Stati Uniti, incontrando il mondo associazionistico e imprenditoriale; altre realtà italiane spero di incontrare presto in altri Paesi del Collegio, l'anno prossimo.

Questo governo, a due anni e mezzo dal suo insediamento, ha svolto un lavoro enorme. Il premier Berlusconi continua a man-



tenere gli impegni presi con l'elettorato. Lo Stato è tornato a fare lo Stato, ha dato più sicurezza alle nostre città, più rigore contro l'immigrazione clandestina. Anche nella lotta alle mafie, successi incredibili. Con la riforma del pubblico impiego, premiato il merito, puniti i fannulloni, pubblica amministrazione più vicina ai cittadini. Riforma della Scuola, avvio delle grandi opere, un grande progetto per rilanciare il Sud. E poi la politica estera: il premier Berlusconi, in questi anni, si è reso protagonista assoluto della politica mondiale; ha sviluppato la "diplomazia commerciale", facendo sì che centinaia di imprese italiane fatturassero miliardi di euro di commesse in giro per il mondo; grazie alla mediazione di Berlusconi, è tornato il sereno nei rapporti tra

Usa e Russia; è aumentata l'autorevolezza dell'Italia a livello internazionale. Da alcuni mesi, però, la vita pubblica in Italia è stata paralizzata da una crisi politica irresponsabile, innescata da Fini e da un manipolo di traditori del mandato elettorale. Ma oggi l'Italia ha bisogno di tutto, tranne che di una crisi di governo e di una crisi di stabilità. Le agenzie internazionali di rating hanno confermato più volte la fiducia nell'Italia e nei nostri titoli di Stato, ma hanno posto una condizione precisa: che si mantenga la stabilità di governo. Il governo ha già approvato il Federalismo fiscale, il Piano per la Sicurezza dei Cittadini; è

al lavoro sulla Riforma del Fisco, nei prossimi giorni si voterà al Senato definitivamente la Riforma dell'Università; è pronta la Riforma della Giustizia, che il governo approverà al primo Consiglio dei Ministri utile.

E il 14 dicembre il governo Berlusconi ha ancora una volta avuto la fiducia da parte di Camera e Senato. Di misura, ma l'ha avuta. E adesso si prepara a proseguire il suo impegno, con più lena di prima, per approvare quelle Riforme che l'Italia attende da molto tempo. Per il bene dell'Italia, è giusto sostenere questo governo: il governo del fare, che ha lavorato, che lavora tanto, che ha fatto molte cose giuste e che vuole continuare a farle, completando la realizzazione del programma votato dagli elettori. Per queste Feste Natalizie vi voglio augurare quanto di più prezioso si possa desiderare: pace e serenità innanzitutto, che vorremmo ci accompagnassero per tutti i giorni dell'Anno Nuovo; insieme alla salute e alla prosperità, ingredienti indispensabili per la nostra vita. Intorno al Presepe e ad una tavola imbandita, ricordate i vostri affetti più cari, quelli dell'Italia lontana.

Vi auguro un Anno Nuovo in cui possiate realizzare i vostri sogni più segreti. Il successo bussì finalmente alla vostra porta, per voi e per i vostri figli. Siate fieri della vostra Italianità e non dimenticatevi che siete importanti per l'Italia.

Buon Natale e Buon Anno a tutti!

Senatore Basilio Giordano



dalle mani di maestro

ciot



marmo
pietra
granito
onice
ceramica
mosaico
accessori per
cucina e bagni

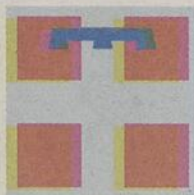
9151, boul. Saint-Laurent, Montréal
(514) 382-7330

8899, Jane Street, Toronto
(416) 739-8000

1020, Lawrence Ave. West, Toronto
(416) 785-8080

Atlas Bains & Céramiques (division de Ciot)
1385, rue de la Pointe-aux-Lièvres, Québec
(418) 648-1755

www.ciot.com



REGIONE PIEMONTE

Piemonte, regione ricca di storia e di cultura, di paesaggi e di natura. Lo sanno bene i nostri concittadini che hanno varcato l'Oceano Atlantico per stabilirsi in Canada. Da più generazioni i piemontesi si sono inseriti nella vita e nel tessuto sociale del grande Paese nordamericano, contribuendo in modo importante al benessere e allo sviluppo di quel territorio. A tutti loro vorrei rivolgere l'augurio di un sereno Natale e un felice anno nuovo, con la speranza che abbiano l'occasione di rientrare presto, anche solo per una visita, nella loro regione natia.



Raccontare alle nuove generazioni di migranti piemontesi cos'è il Piemonte non è impresa facile: troppi sarebbero gli argomenti da affrontare. Ma sono sicuro che, nei racconti dei loro nonni o dei loro genitori, la memoria della nostra terra sia ancora viva.

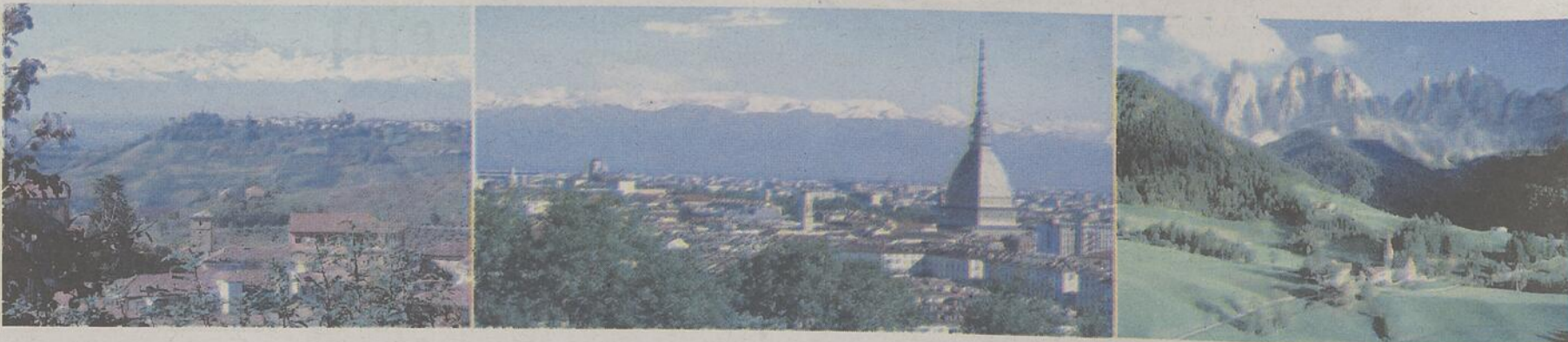
Per chi volesse riscoprire le proprie antiche radici, il Piemonte è pronto ad ospitarlo: un'escursione nelle valli olimpiche o sulle tante montagne pronte per la stagione sciistica invernale; una gita su uno dei nostri splendidi laghi; oppure un tuffo nella storia, con una visita nel capoluogo Torino, oggi sempre più meta del turismo internazionale. Una visita in Piemonte non può certo prescindere dalle eccellenze enogastronomiche dei nostri territori: sorvegliare un buon vino o assaporare i piatti tipici della tradizione è ormai un rito obbligato per il turista ospite della nostra regione.

Chiunque abbia un congiunto in America conosce bene quel sentimento che lega il migrante piemontese alla sua terra e alle sue tradizioni, che non ha nessuna intenzione di perdere. Sono certo che il Piemonte saprà accogliere i suoi figli lontani in un abbraccio caloroso. La lontananza geografica non riuscirà in alcun modo a scalfire l'attaccamento che i piemontesi residenti in Canada dimostrano, anche mantenendo vivo l'uso della lingua dei padri.

È con questo auspicio che rivolgo a tutti i piemontesi residenti in Canada il mio saluto più sincero, con la speranza di rivedervi presto nel nostro Piemonte.

Roberto Cota

Presidente della Regione Piemonte





AMBASCIATA D'ITALIA A OTTAWA

Messaggio dell'Ambasciatore Andrea Meloni

Cari Connazionali,

sono lieto di avere quest'anno l'occasione, per la prima volta dal mio arrivo in Canada, oramai un anno fa, di rivolgermi un messaggio di auguri per le imminenti festività natalizie.

Il 2010 è stato un anno denso, pieno di eventi, l' "anno internazionale" del Canada, con le Olimpiadi invernali, la Presidenza del G8/G20 e gli eventi ad essa collegati. Ha offerto numerose possibilità di incontri istituzionali tra Italia e Canada, sia a livello bilaterale che multilaterale. Da tutti gli incontri è emersa una forte sintonia tra i due Paesi, ed il comune desiderio di continuare a costruire insieme, incrementando il patrimonio condiviso in campo culturale, accademico-scientifico ed economico.

È quindi forte il desiderio che il 2011 veda un'intensa cooperazione tra Italia e Canada, con la decisiva partecipazione degli Italiani in Canada e dei Canadesi di ascendenza italiana.

In questi mesi ho iniziato a conoscere questo grande Paese e in ogni città in cui mi sono recato sono rimasto ammirato dall'ampiezza e dalla



profondità del contributo dato dagli Italiani e dai loro discendenti alla prosperità del Canada. Sono rimasto anche ammirato dalla capacità di essere al tempo stesso orgogliosi cittadini del Paese in cui vivono e fortemente, intimamente uniti a quello da cui provengono, portatori di un sistema di valori che ci contraddistingue, dall'etica del lavoro al valore della famiglia e alla solidarietà nella comunità.

E voglio anche ricordare gli scienziati e gli studiosi italiani che operano in Canada, che con la loro riconosciuta professionalità e competenza contribuiscono all'alto livello della scienza e innovazione canadese e ad uno scambio sempre più intenso di sapere e conoscenze con l'Italia.

L'anniversario dei 150 anni dall'Unità d'Italia, il prossimo anno, costituirà un motivo in più per ripensare al cammino percorso, che ha portato all'Italia democratica di oggi e alla storia, piena di sacrifici ma anche di soddisfazioni e successi, degli Italiani che hanno costruito una vita fuori dall'Italia.

Che questo Natale porti a tutti voi serenità, prosperità ed ogni bene.

Andrea Meloni

Ambasciatore d'Italia a Ottawa



BMW Laval
Il piacere comincia qui.

Dalla famiglia D'Argenio e tutto il personale di BMW MINI Laval

A tutta la comunità Italiana

I nostri migliori auguri per un

Santo Natale

e

felice Anno Nuovo

2450 Chomedey Blvd.
450.682.1212
bmwlaval.com

BMW Laval





Dott. Vito De Filippo, Presidente della Giunta Regionale di Basilicata



LA REGIONE BASILICATA

Il Dott. Vito De Filippo Presidente della Giunta Regionale e Donato Caivano Presidente della Federazione dei Lucani in Canada porgono i migliori auguri di un sereno Natale e di un Felice Anno Nuovo 2011 a tutti i lucani residenti in Canada

LE ASSOCIAZIONI:

MONTRÉAL;

Ass. Basilucania di Montréal, Pres. Donato Caivano

Ass. Lucana di Montréal, Pres. Cristina Mobrìci

Ass. San Gerardo Maiella La Materdomini del Canada, Pres. Gino Scaringi

Ass. Maria SS Di Costantinopoli di Montréal, Pres. Nicola Pennimpede

TORONTO:

Ass. Lucania Club, Pres. Filippo Gravina

Ass. Palazzo San Gervasio, Pres. Donato Montesano

Ass. Basilicata Cultural Society of Canada, Pres. Emanuele Di Lecce

VANCOUVER:

Ass. Basilicata di Vancouver, Pres. Mike Lombardi

SASKATOON:

Ass. Basilucania di Saskatoon, Pres. Domenico Pellettieri

WINNIPEG:

Ass. Basilucania di Winnipeg, Pres. Giuseppina Lisanti





CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MONTRÉAL

Messaggio del Console Generale Giulio Picheca

Care connazionali, cari connazionali,

nell'approssimarsi delle celebrazioni per il Santo Natale, è con grande piacere che anche quest'anno rivolgo a tutti voi questo mio messaggio, grazie allo spazio che la stampa in lingua italiana mi ha gentilmente messo a disposizione.

Nel corso dell'anno che sta per concludersi numerose sono state le occasioni grazie alle quali ho potuto approfondire la conoscenza delle complesse dinamiche che caratterizzano la nostra grande Comunità. Di essa ho imparato ben presto ad apprezzare la vitalità, unita alla ferma volontà di mantenere saldi i legami con il Paese d'origine anche attraverso il perpetuarsi dei valori e delle tradizioni che da sempre caratterizzano il nostro essere italiani. E qui non posso fare a meno di rivolgere un sentito ringraziamento alle tante associazioni di connazionali, che animano la vita sociale della collettività, per il loro quotidiano impegno al riguardo.

Durante il 2010 il Consolato Generale ha proseguito nel suo intento di mettersi come meglio ha potuto, al servizio di tutti voi care connazionali e cari connazionali.

Nonostante le note ristrettezze di bilancio e le limitazioni di personale, ci si è sforzati di garantire rapidità ed efficienza nel rapporto con l'utenza e si è cercato di gestire tale rapporto con professionalità e con cortesia. Il fatto che ciò sia stato riconosciuto da gran parte di voi, è fonte di grande soddisfazione e ci incoraggia a fare sempre meglio.

Molta dell'attenzione del Consolato Generale, nonché dell'Istituto di Cultura, è stata



anche dedicata alla preparazione di un avvenimento che so essere atteso da tutti con grande trepidazione: il centocinquantenario dell'Unità d'Italia, che sarà celebrato l'anno prossimo. Ho potuto constatare con grande gioia quanto sia diffuso nella Comunità e nei suoi rappresentanti il desiderio di festeggiare degnamente un evento così importante per tutti gli italiani, per in patria come per quelli all'estero.

Per parte mia, auspico che le diverse iniziative in corso di programmazione - che il Consolato Generale non mancherà di appoggiare nei limiti delle risorse disponibili - possano coinvolgere il più gran numero di connazionali in spazi sentiti da tutti noi come luoghi di aggregazione comunitaria per eccellenza. Penso soprattutto al prestigioso Centro Leonardo Da Vinci e alla gloriosa Casa d'Italia, la quale a settantacinque anni dalla sua fondazione è tornata a nuova vita grazie ad un'accurata opera di ristrutturazione.

Permettetemi di terminare questo messaggio rivolgendo a tutti i miei più sinceri auguri di un Buon Natale e di un felice anno nuovo, anche a nome di tutto il Personale del Consolato Generale, con l'auspicio che possiate trascorrere queste festività in pace ed in armonia in compagnia delle persone a voi più care.

Giulio Picheca
Console Generale d'Italia

Buone Feste!

Saputo



PRIME MINISTER · PREMIER MINISTRE

Décembre 2010

Vœux de Noël du Premier ministre

C'est avec une grande joie que j'offre mes vœux de Noël au personnel et aux lecteurs d'Il Cittadino Canadese.

En cette période des Fêtes, nous nous réunissons avec les êtres qui nous sont chers dans un esprit de partage et de renouvellement de la foi. Nous nous réjouissons de la naissance de notre Sauveur en répandant par des actes de bonne volonté son message de paix, de joie et d'amour.

Nous sommes vraiment choyés de vivre dans le meilleur pays du monde et avons cette année de nombreuses occasions de célébrer le Canada. Au moment d'entamer cette nouvelle année, pensons à notre épopée des plus brillants exploits qui nous permettra de surmonter d'autres obstacles et de nous élever à de plus hauts sommets.

Au nom de Laureen, Benjamin et Rachel, je vous souhaite à tous et à toutes un très joyeux Noël et une bonne et heureuse année 2011!

Le très honorable Stephen Harper, C.P., député
Premier ministre du Canada



**Message du ministre de la
Citoyenneté, de l'Immigration
et du Multiculturalisme**

Après l'anticipation de l'avent et neuf mois après l'Annonciation s'amorcent les célébrations entourant la naissance de notre dieu, plus communément appelées Noël. Il s'agit de la période pendant laquelle les chrétiens de partout dans le monde célèbrent la naissance de Jésus et la venue tant attendue du messie.

Pendant des siècles, de fidèles juifs ont prié afin qu'arrive celui dont la venue était promise depuis fort longtemps. Ces prières ont été entendues et récompensées au moment opportun. Pendant l'occupation d'Israël par les Romains, afin de se conformer au décret du gouvernement selon lequel tout, dans le monde, devait être taxé, Joseph et Marie de Nazareth se sont rendus dans la ville natale de Joseph, Bethléem de Judas, où Marie a donné naissance à un fils.

Comme l'a écrit le prophète Ésaïe, « [c]ar l'enfant nous est né, le Fils nous a été donné, et l'empire a été posé sur son épaule, et on appellera son nom, l'Admirable, le Conseiller, le [Dieu] Fort et puissant, le Père d'éternité, le Prince de paix. »

Pour l'ensemble des Canadiens, cette période toute spéciale est l'occasion de réfléchir à l'importance que revêtent la foi, l'espoir, la prière et l'extraordinaire contribution des chrétiens d'origines diverses qui ont participé et qui participent encore à l'édification de notre grand pays et à son magnifique patrimoine.

En cette période de réjouissances et de partage, je tiens, en ma qualité de ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, à vous souhaiter, ainsi qu'aux membres de votre famille, un merveilleux Noël.

L'honorable Jason Kenney, PC, MP / CP, député

Canada



Mot du premier ministre

Au nom du gouvernement du Québec, j'offre à tous les lecteurs du "Il Cittadino Canadese" nos meilleurs vœux à l'occasion de Noël et du Nouvel An.

En ces temps de réjouissances, je tiens à vous souhaiter les plus beaux moments avec celles et ceux qui vous sont chers. Pour vous et pour eux, je souhaite avant tout la santé. La santé, le bonheur, la paix, la prospérité. Joyeux Noël et bonne année!

On behalf of the Government of Québec, my best wishes to the readers of "Il Cittadino Canadese" at this festive time of year.

May this joyful season mean hours spent with those you hold dear. May you and yours enjoy good health, along with happiness, peace and prosperity. Merry Christmas and Happy New Year!

Jean Charest

Québec

**Vœux du maire de Montréal
à l'occasion de la période des Fêtes 2010**



Le temps des Fêtes est un moment privilégié de partage et de célébrations avec famille et amis. Je vous souhaite de profiter pleinement de chacun de ces moments. Que la nouvelle année vous apporte bonheur et paix !

Joyeux Noël et Bonne Année 2011 à toute la communauté italienne de Montréal !

Gérald Tremblay
Maire de Montréal



Presidenza del Consiglio dei Ministri

**Il messaggio
del Presidente
Silvio Berlusconi**

Colgo l'opportunità che mi offre 'Il Cittadino Canadese' per inviare alla Comunità Italiana in Canada un caloroso augurio in occasione delle Festività Natalizie e del Nuovo Anno.

Il mio pensiero affettuoso è rivolto a tutte le donne e gli uomini che sono giunti in Canada dall'Italia e che, nel corso di un secolo, hanno reso la nostra Comunità una delle più consistenti ed influenti della vita civile canadese.

Il vostro forte legame con l'Italia testimonia l'amore che avete per la nostra Patria che vi ricambia con uguale intensità.

Dobbiamo continuare a coltivare questo legame con la terra d'origine, mescolando idealmente i colori ed i profumi mediterranei con gli sconfinati orizzonti delle terre del nord.

Ancora auguri.

Silvio Berlusconi
Presidente del Consiglio dei Ministri



il Cittadino
CANADESE
IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUÉBEC E IN CANADA



*Vi auguriamo
un Natale ed un Felice
Anno pieni di buone notizie*

La Redazione

*Nina G. Marco Gianfranco Vittorio
Marina Alex Nina A. Joe Nicolangelo*



Il saluto del Sen. Giordano e dell'On. Berardi



Care Italiane, Cari Italiani,

un altro anno volge al termine ed è motivo di orgoglio per noi - parlamentari eletti in Nord e Centro America grazie al vostro voto - augurarvi un Buon Natale ed un Felice Anno Nuovo.

È stato un anno difficile, complicato da un'economia mondiale che stenta a decollare. Nonostante ciò, nella legge di stabilità appena approvata, il governo ha ripristinato i 5 milioni di euro a favore della stampa all'estero. E il premier Berlusconi ha promesso al neo coordinatore per gli italiani nel mondo Esteban Juan Caselli lo stanziamento di 10 milioni di euro per sostenere la cultura, la lingua e l'assistenza degli italiani nel mondo. Due segnali che ci auguriamo possano segnare una svolta, una nuova fase, più attenta e vicina ai bisogni dei concittadini fuori dai confini nazionali.

Siamo certi che sarà così. Vogliamo guardare al futuro con rinnovata fiducia. Soprattutto in questi giorni di festività per il Santo Natale. Che ci auguriamo voi tutti possiate trascorrere nel segno della gioia e della spensieratezza, in famiglia e con gli amici. Così come ci auguriamo che il Nuovo Anno possa riservarvi tanti successi e ricche soddisfazioni. Senza dimenticare le vostre, le nostre, comuni origini italiane, una 'marcia in più' che vi vede protagonisti in tutti i campi, in tutto il mondo. Ieri come oggi. Siete una preziosa risorsa per l'Italia.

E sarà nostra premura adoperarci affinché anche Roma riconosca e apprezzi sempre di più il Vostro inestimabile valore.

Siamo fieri di voi, fieri di quello che fate, fieri di quello che siete.

Con stima e affetto,

Vostri, **Sen. Basilio Giordano e On. Amato Berardi**



Camera dei deputati

Senato della Repubblica



PROVINCIA DI ROMA

Mi fa piacere, tramite le pagine di "Il Cittadino canadese", inviare a tutte le persone di origini italiane che vivono in Canada un affettuoso saluto, e voglio approfittare dell'occasione per formularvi i migliori auguri di buone feste, miei e di tutta la comunità della Provincia di Roma. Con particolare affetto mi rivolgo a tutti coloro che sono originari del nostro territorio, e che le vicissitudini della vita hanno portato, in tempi lontani ma anche recentemente, a scegliere di spostarsi oltreoceano e ricominciare lì una nuova vita, per motivi di lavoro o semplicemente come scelta personale.

Il Canada ha sempre dimostrato grande sensibilità nei confronti dei cittadini italiani e l'amicizia tra i due popoli può vantare antiche radici.

Quella italo-canadese è una comunità solida, la popolazione con origini italiane è la quarta del Paese ed è fortemente integrata, pur mantenendosi orgogliosamente legata alle sue origini.

Gli emigrati italiani, e tra questi tanti laziali e romani, hanno contribuito insieme a tante altre comunità a fare del Canada il Paese che è oggi, un esempio di integrazione nel rispetto delle differenze, ma anche una "grande potenza" in termini economici e di dinamicità. In Canada quasi 5 cittadini su cento vanta origini italiane e l'emigrazione dalla nostra penisola è stata intensa fin dagli anni venti. Oggi si stima in mezzo milione il numero di italiani che solo nel dopoguerra ha deciso di costruire lì il proprio futuro.


Negli ultimi anni le partenze, soprattutto di giovani in cerca di importanti esperienze professionali e di vita, sono riprese in maniera consistente. Il loro impegno è importante del Paese dove sono approdati, ma anche per il nostro. In un mondo in cui le cose, le persone, le idee circolano sempre più velocemente, e in cui la vivacità del capitale umano è, sempre più, il parametro fondamentale per misurare la competitività di una nazione, è importante imparare a considerare gli italiani nel mondo non più come emigranti, un patrimonio di risorse e intelligenza che ci abbandona, ma come una ricchezza su cui puntare. Una ricchezza che l'Italia deve valorizzare e non dimenticare. Una ricchezza di cui l'Italia ha bisogno per crescere.



Nicola Zingaretti
Presidente della Provincia di Roma

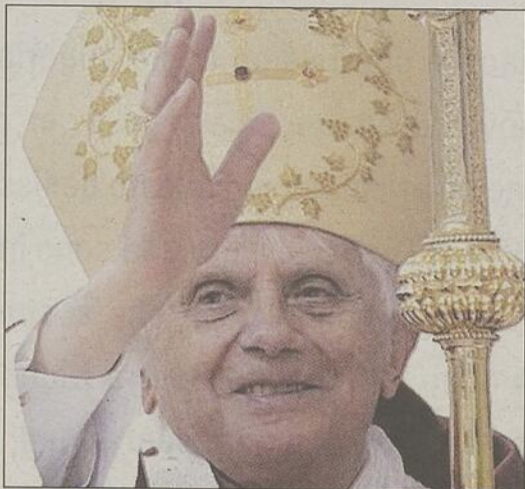


Fori Imperiali

 *Santo Natale*

Immacolata, il Papa: Siamo tutti figli di Dio

Così il Papa, l'8 dicembre scorso, in occasione dell'atto di venerazione dell'Immacolata celebrato in Piazza di Spagna dove si trova la colonna con la statua della Vergine



CITTÀ DEL VATICANO, (Adnkronos)

- Da Maria ci arriva un messaggio rivolto "al mondo intero", il nostro destino è quello di essere un'unica famiglia umana senza distinzione di nazionalità, di colore o di lingua, figli di un unico Dio. È quanto ha detto lo scorso 8 dicembre il Papa in occasione dell'atto di venerazione dell'Immacolata celebrato secondo la tradizione in Piazza di Spagna dove si trova la colonna con la statua della Vergine. Ad accogliere il Papa il sindaco di Roma **Gianni Alemanno** con la consorte, e il vicario di Roma, cardinale **Agostino Vallini**. Presenti anche i presidenti di Regione e Provincia **Renata Polverini** e **Nicola Zingaretti**. "Ecco, cari fratelli e sorelle - ha scandito Ratzinger - il messaggio che riceviamo qui, ai piedi di Maria Immacolata. È un messaggio di fiducia per ogni persona di questa Città e del mondo intero". "Un messaggio - ha proseguito - di speranza non fatto di parole, ma della sua stessa storia: lei, una donna della nostra stirpe, che ha dato alla luce il Figlio di Dio e ha condiviso tutta la propria esistenza con Lui! E oggi ci dice: questo è anche il tuo destino, il vostro, il destino di tutti: essere santi come il nostro Padre, essere immacolati come il nostro Fratello Gesù Cristo, essere figli amati, tutti adottati per formare una grande famiglia, senza confini di nazionalità, di colore, di lingua, perché uno solo è Dio, Padre di ogni uomo".



8000 boul. Langelier
Suite 808
Montréal (Qc)
Tel.: 514-321-7515

GROUPE PETRA

Desideriamo formulare
ai clienti ed alla comunità italiana
i più fervidi auguri di



**BUON NATALE
E FELICE ANNO NUOVO**

Giuseppe Borsellino
Presidente



*Rocco di Zazzo
rivolge alla comunità e ai suoi clienti
i suoi più
fervidi auguri per le feste di*

Natale e di Capodanno

Per il nuovo anno regalatevi una lussuosa "Maison Exécutive NSL Inc.",
una "maison de ville" o un condominio nel nostro prestigioso progetto residenziale
"Les Grands Palais sur le Lac", dove potete godervi i piaceri della campagna ed i vantaggi della città.

Rocco Di Zazzo, presidente Rodimax Inc.

Rocco Di Zazzo, pres. Rodimax





PROVINCIA DI TREVISO



È con grande piacere che rivolgo il mio augurio di un Buon Natale e Felice Anno Nuovo ai cittadini cadesi e, in particolare, alle tante famiglie trevigiane che risiedono in questo bellissimo paese "dai grandi spazi". La Provincia di Treviso e il Canada sono indissolubilmente legati da quelle tante storie di emigrazione che si sono susseguite all'inizio del Novecento e dopo la Seconda Guerra Mondiale. Si tratta di storie spesso dolorose, di povertà e di disperazione, di persone che sono partite piene di sogni e di aspettative per il futuro, a volte deluse, altre volte, nella maggioranza dei casi, andate a buon fine, con successo.

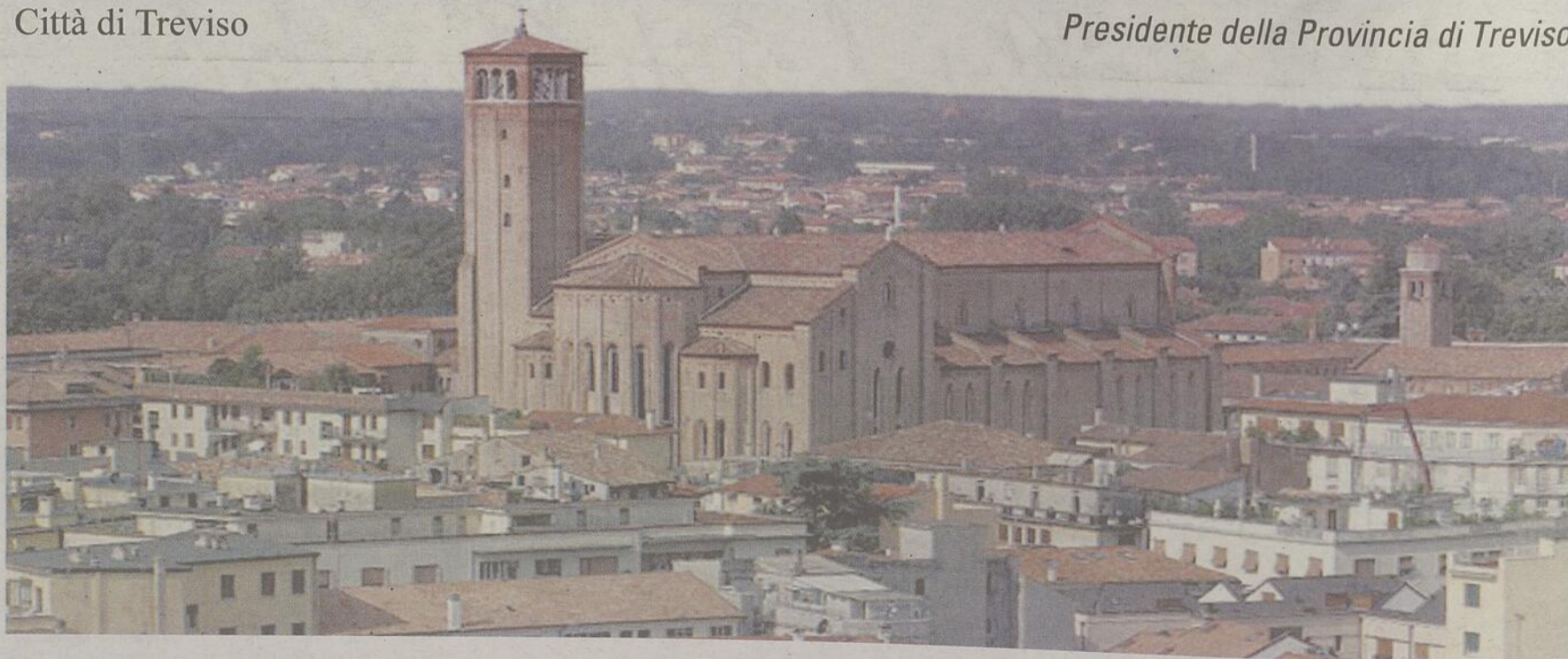
E in terra canadese i nostri emigranti si sono subito contraddistinti per la loro grande operosità, spirito di sacrificio, imprenditorialità e determinazione, caratteristiche insite nel DNA dei trevigiani, contribuendo alla crescita ed allo sviluppo del Paese. Ora, nell'era della globalizzazione, le distanze si sono accorciate ed è più facile mantenere i contatti con la terra natale, incoraggiati magari dalle nuove generazioni, sempre più curiose di conoscere la propria storia e le proprie origini. Così, la Marca Trevigiana diventa un luogo dove andare in vacanza, per ritrovare parenti, amici e radici.

Per questo motivo, la Provincia di Treviso vuole far conoscere a livello mondiale, non solo ai propri emigranti, questo splendido territorio dove tante sono le emozioni da vivere, per soddisfare tutti i sensi, dalla vista al gusto. Una provincia piena di eccellenze, che "ti resta nel cuore". Questo è quello che vi vogliamo offrire, certi che scoprirete un nido dove tornare. Vi aspettiamo quindi nella nostra terra. E vi auguro nuovamente buone feste, ricche di speranza e di gioia, e con l'auspicio di poterci presto incontrare.

Leonardo Muraro

Presidente della Provincia di Treviso

Città di Treviso





Desjardins

CAISSE POPULAIRE MONT-ROSE - SAINT-MICHEL

4565, rue Jean-Talon Est 514-725-5050

Centres de services automatisés

4390, rue Beaubien Est
3800, Villeray
5000, rue Jean-Talon Est

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS CANADIENNE ITALIENNE

6999, boul. Saint-Laurent 514-270-4124

Centres de services

6995, boul. Saint-Laurent
7390, ave. Papineau
8275, boul. Maurice-Duplessis
2401, rue Fleury Est
4570, rue Jarry Est
5620, boul. Henri-Bourassa Est
1590, rue Dollard
5680, rue Jean-Talon Est
170, Saint-Zotique Est

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE JEAN-TALON - PAPINEAU

2295, rue Jean-Talon Est 514-376-7691

Centres de services automatisés

7695, avenue Papineau
1385, rue Jean-Talon Est

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

3830, boul. Décarie 514-482-9366

Centre de services automatisés Saint-Raymond

5580, chemin Upper Lachine

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS SAINT-SIMON APÔTRE

8940, rue Reims 514-388-5303

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE SAINT-MICHEL

514-725-2275

Centre de service Saint-Bernardin

8127, St-Michel

Centre libre-service Notre-Dame de la Merci

2503, avenue Charland

Centre libre-service Sainte-Lucie

9081, St-Michel

CAISSE DESJARDINS CITÉ-DU-NORD DE MONTRÉAL

7975, boulevard Saint-Laurent 514-382-6096

Centre de services Crémazie

555, boul. Crémazie Est

Centres de services automatisés

205, Jarry Est
7070, ave. Henri-Julien
9390, rue Lajeunesse
7075, rue Casgrain
300, rue de Castelnau Est

CAISSE DESJARDINS SAINT-LÉONARD

8050, boul. Lacordaire 514-324-3434

Centres de services automatisés

4370, rue de Gaspésie
9235, boul. Lacordaire

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE VILLE-ÉMARD

6000, boulevard Monk 514-766-7713

I direttori e gli impiegati augurano ai loro membri

Buon Natale e Felice Anno Nuovo!

Zampognari dal Matese a Montréal per portare il messaggio del Natale



A tutti i nostri correghionali in Canada i miei più cari saluti e gli auguri affettuosi per un Santo Natale e per un sereno Anno Nuovo.

In Italia, e quindi anche nel Molise, stiamo attraversando, per effetto della crisi globale, un momento particolare, ma ce la stiamo mettendo tutta per superare le difficoltà e guardare con maggiore fiducia al futuro.

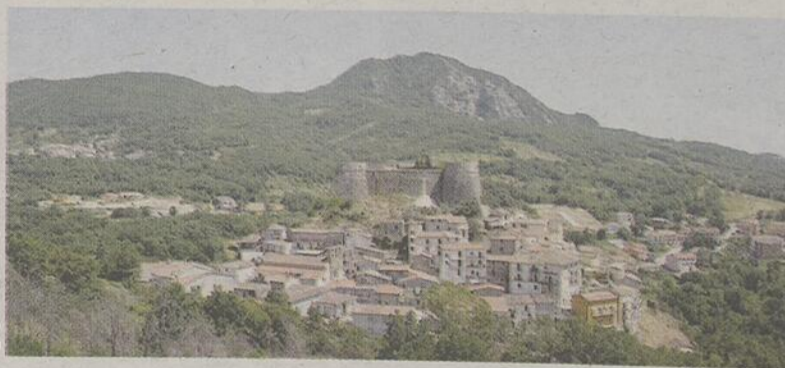
Siamo fortemente impegnati a difendere la nostra identità di popolo tenace ed onesto, a valorizzare il nostro territorio, a creare opportunità di lavoro per le imprese e per i giovani.

Voi che vivete all'estero, ma con il cuore nel Molise, rappresentate per tutti noi un esempio di laboriosità e un modello da imitare.

Vi sentiamo vicini e nutriamo nei Vostri confronti ammirazione e apprezzamento. Non sono parole di circostanza ma sentimenti sinceri e spontanei manifestati anche nelle occasioni in cui abbiamo avuto modo di incontrarci ed abbracciarci, occasioni che, spero, possano ripetersi presto.

Come presidente della Regione ma soprattutto come Vostro sincero amico desidero augurarvi ogni bene.

Sen. Michele Iorio
Presidente Regione Molise



Cerro al Voltumo,
Castello Pandone (Isernia- Molise)

Il gruppo di Boiano che ha suonato davanti al Papa e alla grotta di Betlemme ha fatto tappa in città. E a Ottawa il Museo della Civiltà ora conserva anche una zampogna costruita da uno di loro

di **MARINA CAPPITTI**
(m.cappitti@cittadinocanadese.com)

MONTREAL - Se il Natale avesse un suono sarebbe senz'altro quello della zampogna. "Una tradizione che si perde nella notte dei tempi". A farla rivivere gli zampognari di Boiano che lo scorso 2 dicembre hanno fatto tappa a Montréal. Nella chiesa di Saint-Gilbert **Antonio Romano**, suonatore di ciaramella insieme a suo fratello **Ferdinando** e al cugino **Franco Sacco**, entrambi suonatori di zampogna hanno ripercorso con musica e parole la nascita del Bambino Gesù dall'annuncio alla Vergine fino a quello dei pastori nelle case.

"Una missione" come ha spiegato Antonio Romano che, insieme a Ferdinando e Franco, si è esibito nel 1993 al cospetto di **Papa Giovanni Paolo II** e in altre diverse importanti occasioni in giro per il mondo. Ma il momento scolpito nei loro cuori resta il "Tu scendi dalle stelle" suonato davanti alla grotta di Betlemme. "Pur andando contro le regole ortodosse che non amano le trasgressioni, soprattutto quando vengono dai cristiani, siamo stati gli unici al mondo ad esserci riusciti. Era il nostro desiderio più grande e ci siamo commossi".

Una missione che ora ha anche un posto nel Museo della civiltà di Ottawa dove da poco è esposta una zampogna costruita da Franco "che pure tenendo fede alla tradizione ha degli accorgimenti tecnici moderni che permettono di eseguire le melodie più svariate facendo ancora una volta della zampogna a tutti gli effetti il simbolo del passato che guarda al futuro".

Un futuro di pace come si è augurato il presidente della Federazione delle associazioni molisane del Québec, **Tony Vespa** organizzatore dell'evento con l'aiuto di **Antonietta Sabatino** e di tutto il comitato. "Attraverso questo strumento gli zampognari del Matese riescono con umiltà nella loro missione portando un raggio di sole in un mondo pieno di ingiustizie e di dolore. Ma anche



Il consiglio d'amministrazione, la direzione e il personale del Centro Leonardo da Vinci vi ringrazia per il vostro continuo sostegno e vi augurano Buone Feste e un prospero Anno nuovo



Da sinistra Ferdinando e Antonio Romano e Franco Sacco. In basso il Coro Alpino di Montréal

FOCUS

COS'È LA ZAMPOGNA

La zampogna (il cui nome deriva probabilmente dal greco symphonia) è un antico strumento musicale. È composto da una sacca di accumulo dell'aria (otre), realizzata con un'intera pelle di capra o di pecora (utricolo), nella quale il suonatore immette aria attraverso un insufflatore (cannetta o soffiutto) che mette in vibrazione le ance (linguette) innestate sulle canne melodiche: sempre due, quella destra per la melodia, quella sinistra per l'accompagnamento e nei bordoni detti basso e scantillo.



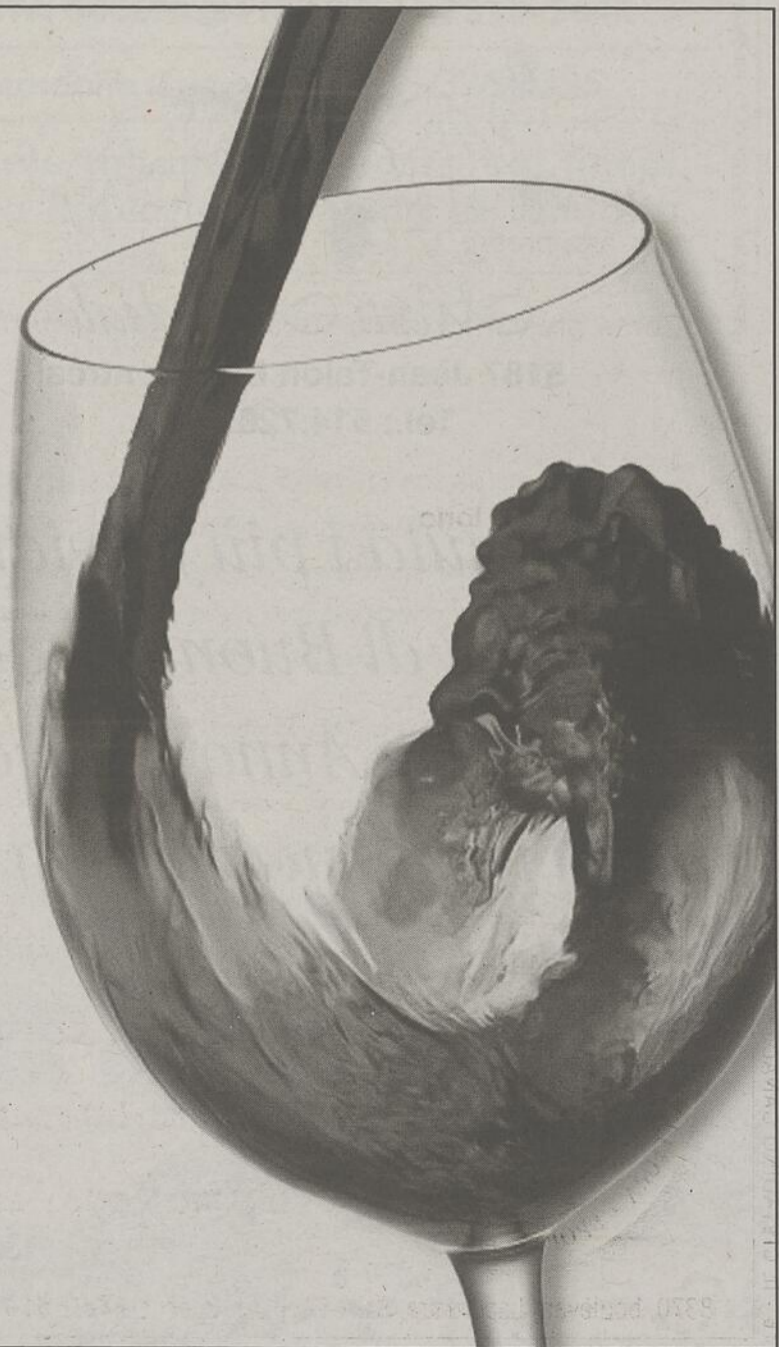
il ricordo dell'amore e della fratellanza che abbiamo per la nostra terra di origine". Un ricordo cantato a gran voce dal **Coro Alpino di Montréal**, presieduto da **Italo Spagnolo** e diretto da **Giovanna Furci**, che nel corso della serata ha eseguito anche il "Nabucco". Tra i presenti il senatore **Basilio Giordano**, il presidente della Federazione Molisana di Toronto **Franco Zampogna**, il parroco di Guardia Reggia **Don Nicola**, il consigliere di Saint-Léonard **Mario Battista**, il presidente della Federazione Puglia **Rocco Mattiace** e quello della Basilicata **Donato Caivano**. Una manifestazione da replica: gli zampognari si sono esibiti anche al Foyer Dante e ai Jardins d'Italie portando anche lì il loro messaggio in musica.



Mosti Mondiale inc.

1-800-MONDIALE

Alziamo i nostri calici per augurare
alla comunità italiana di Montréal
un Buon Natale e un Felice Anno Nuovo
ricchi di gioia, serenità, pace e salute



ELIO PIZZERIA SEMPRE IL N°1 A MONTRÉAL



**351 Bellechasse Est
Per Prenotare 514-276-5341**

La famiglia De Lauri; Elio, Nina, Anna, Maria Lucia, Franco, augurano a tutta la clientela ed amici Buone Feste



Natale sicuro

Parte 'Operation Nez rouge' Tornate a casa sani e salvi

Anche quest'anno fino al 31 dicembre sarà attivo il servizio di volontariato cui chiamare per farsi riaccomagnare senza pericoli



MONTRÉAL - Ripartita l' 'Opération Nez rouge' in vigore fino al 31 dicembre. Sotto il tema "Embarquez avec nous" numerosi volontari invitano tutti i cittadini ad utilizzare il loro servizio per tornare a casa in tutta sicurezza. Per Montréal potrete chiamare al 514-256-2510 (gli abbonati Rogers senza-filo, dovranno comporre lo *08) dalla domenica al mercoledì dalle 21 alle 3.30; dal giovedì al sabato dalle 19 alle 3.30; a partire dal 24 dicembre dalle 21 alle 3.30. Chiamate e dite dove vi trovate: i volontari vi raggiungeranno e guideranno la vostra auto per riaccomagnarvi senza pericolo. Nel 2009, 50.913 volontari hanno accompagnato sane salve a casa ben 73.193 persone in tutto il Paese (ben 109 regioni del Canada dispongono del servizio).

Arriva 'Cool taxi', per le feste regalate la sicurezza ai giovani

MONTRÉAL - Si chiama 'Cool taxi' ed è la nuova operazione lanciata dal ministro dei Trasporti Sam Hamad per garantire la sicurezza dei giovani in questo periodo di feste. Si tratta di coupons di taxi prepagati

Coupons di taxi prepagati per evitare che dopo i festeggiamenti i ragazzi salgano sulla macchina di un conducente imprudente rischiando la vita

16 dicembre presso 48 compagnie di taxi in 35 agglomerati del Québec. Un regalo intelligente da fare ad un figlio, un nipote o un amico per la loro sicurezza dopo i festeggiamenti di questi giorni o una serata in

discoteca il sabato sera. L'iniziativa è stata lanciata da tre padri le cui figlie sono morte quest'estate in un incidente automobilistico a causa di un conducente imprudente.

discoteca il sabato sera. L'iniziativa è stata lanciata da tre padri le cui figlie sono morte quest'estate in un incidente automobilistico a causa di un conducente imprudente.



Mosti Mondiale
5187 Jean-Talon Est, Montréal
Tel.: 514.728.6831

*formula i più fervidi
auguri di Buon Natale
e Felice Anno Nuovo
a tutti i suoi clienti*



**LES VIGNES
ST-LÉONARD**

748 boul. Langelier, St-Léonard
514.321.2146

**MARCHÉ GÉNÉRAL
PIAZZA**

334 Crémazie O., Montréal
514.271.0873

*augurano
ai suoi numerosi clienti
ed a tutta la comunità italiana
Buone Feste*



Pattinaggio, hockey e nuoto durante le feste

Il periodo natalizio è l'occasione per dedicarsi insieme alla famiglia e agli amici ad attività divertenti come il pattinaggio sul ghiaccio, l'hockey e perchè no anche il nuoto



PATTINAGGIO	HOCKEY	NUOTO
<p>Arena Martin-Brodeur dal 27 al 30 dicembre dalle 16,30 alle 17,30</p> <p>Arena Martin-Brodeur dal 27 al 30 dicembre dalle 11,30 alle 12,30</p>	<p>Arena Martin-Brodeur dal 27 al 30 dicembre dalle 16,30 alle 17,30</p> <p>Arena Roberto-Luongo dal 27 al 30 dicembre dalle 13,30 alle 14,30</p>	<p>Complesso acquatico dal 27 al 30 dicembre dalle 13 alle 16</p> <p>dal 3 al 4 gennaio dalle 13 alle 16</p> <p>dal 5 all'8 gennaio dalle 13,15 alle 16,15</p> <p>Per adulti dal 5 all'8 gennaio dalle 17,30 alle 19</p>

REGOLE ED EVENTUALI TARIFFE: le attività sul ghiaccio sono gratuite. C'è la possibilità di fittare i pattini presso le arene. Per l'hockey è obbligatorio essere forniti di tutto l'equipaggiamento necessario. Per quanto riguarda il nuoto la tariffa per i residenti di Saint-Léonard è di 1,25 \$ per i ragazzi di 17 anni e meno, di 2,15 \$ per gli adulti dai 18 ai 64 anni e gratuita per le persone dai 65 anni in su. Per i non residenti questa tariffa è di 2,55 \$ per i ragazzi di 17 anni e meno e di 4,30 \$ dai 18 anni in su.

Per maggiori informazioni consultate il sito internet ville.montreal.qc.ca/st-leonard.

robertini
chaussures



“Il personale vi augura
un Buon Natale e un
Felice Anno Nuovo”

**SCARPE DI ALTA MODA A PREZZI IRRISORI
VASTA SCELTA DI MODELLI 2010-2011**

9265 Lacordaire (St-Léonard) — 541-326-3395

Se volete rimanere al passo coi tempi,
solo da Robertini per tutta la famiglia

‘Giornata Porte Aperte’ con Pacetti



SAINT-LÉONARD - ‘Giornata porte aperte di Natale’ con Massimo Pacetti (nella foto), deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel. Cittadine e cittadini sono tutti invitati - come si è augurato lo stesso Pacetti - a recarsi mercoledì 22 dicembre dalle ore 15,00 e fino alle 18,00 al suo ufficio (5450, rue Jarry Est, bureau 102) per parlare, ma anche per celebrare insieme al deputato la gioia delle feste e scambiarsi gli auguri di Natale e di Buon Anno, ormai alle porte.



Michel BISSONNET
Sindaco dell'arrondissement
Membro del Comitato esecutivo
del Comune di Montréal



Robert L. ZAMBITO
Consigliere comunale
Saint-Léonard-Est



Lili-Anne TREMBLAY
Consigliere di arrondissement
Saint-Léonard-Est



Dominic PERRI
Consigliere comunale
Saint-Léonard-Ouest



Mario BATTISTA
Consigliere di arrondissement
Saint-Léonard-Ouest

Che le Feste del Natale e dell'Anno Nuovo siano per voi, cari concittadini di Saint-Léonard, l'occasione di condividere con parenti ed amici momenti magici di gioia e di emozione, e che riaccendano le più belle tradizioni.

Che il 2011 sia per voi un anno di felicità e di gioia!

Saint-Léonard
Montréal



Saint-Léonard, aperti e chiusi

La maggior parte degli uffici amministrativi resteranno chiusi durante il lungo congedo delle feste. Ecco una piccola guida per sapere in quali giorni ed orari

LA MAIRE DELL'ARRONDISSEMENT

e i servizi amministrativi saranno chiusi da venerdì 24 dicembre a martedì 4 gennaio inclusi. L'ufficio Accès Saint-Léonard sarà chiuso dal venerdì 24 dicembre a martedì 4 gennaio.



GLI UFFICI DELLA DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS, DE L'AMÉNAGEMENT URBAIN ET DES SERVICES AUX ENTREPRISES

saranno chiusi dalle ore 16.45 di giovedì 23 dicembre fino a martedì 4 gennaio inclusi. Per urgenze telefonate al 311.



L'ARÉNA MARTIN-BRODEUR

sarà chiusa venerdì 24 dicembre, sabato 25 dicembre, domenica 26 dicembre e venerdì 31 dicembre, ed anche sabato 1 dicembre e domenica 2 gennaio. Per avere ulteriori informazioni i cittadini possono chiamare al 514-328-8500, poste 8499.

L'ARÉNA ROBERTO-LUONGO sarà chiusa il 24 dicembre a partire da mezzogiorno per tutta la giornata come anche sabato 25 e domenica 26 dicembre. Chiusa anche il 31 dicembre a partire da mezzogiorno e tutta la giornata del 1 e 2 gennaio. Per informazioni chiamare al 514 728-7431.

IL COMPLEXE AQUATIQUE DE SAINT-LÉONARD sarà chiuso il 24, 25 e 26 e 31 dicembre. Porte chiuse anche il 1 e 2 gennaio.

I PAVILLONS DE QUARTIER saranno chiusi il 24, 25, 26 e 31 dicembre e il 1 e 2 gennaio per tutta la giornata. Saranno

aperti il 28, 29 e 30 dicembre secondo gli orari abituali.

I PATINOIRES EXTÉRIEURES (al parco Coubertin, Delorme, Ferland, Garibaldi, Lauduversière, Pie-XII e la pista del ghiaccio dell'aréna Martin-Brodeur) saranno aperti da domenica 19 dicembre, se la temperatura lo permette. Gli spogliatoi saranno aperti martedì 28 e mercoledì 29 dicembre, dalle 10 alle 21.45.



LA RACCOLTA DEI RIFIUTI e dei materiali non subirà modifiche.

LA RACCOLTA DEGLI ALBERI DI NATALE si terrà mercoledì 5 e 12 gennaio. Gli alberi devono essere senza decorazioni e depositati per terra accanto al marciapiede dopo le ore 21 del giorno che precede la raccolta. Siete tutti chiamate a partecipare per proteggere il nostro ambiente e produrre un compost di qualità.



Un libro sotto l'albero



LE PIÙ BELLE PAROLE DEL MONDO

di Richard Scarry

Come si chiede un gelato in italiano? Come si dice nave corsara in inglese? Come augurano buon compleanno i francesi? E gli spagnoli come chiamano il pallone? Un modo per imparare l'italiano, il francese, l'inglese e lo spagnolo con i divertentissimi personaggi di Richard Scarry. In fondo al libro un pratico dizionario con la pronuncia corretta delle parole. Dai 3 anni in su.

IL CUORE E LA SPADA

STORIA POLITICA E ROMANTICA DELL'ITALIA UNITA

di Bruno Vespa

Fra le innumerevoli pubblicazioni che usciranno per commemorare il centocinquantesimo dell'Unità d'Italia, un appuntamento tanto rilevante quanto politicamente controverso, si afferrerà senz'altro presso il grande pubblico il nuovo libro di Bruno Vespa, che ritorna per l'occasione a vestire i panni dello storico in senso stretto. Vespa ripercorre, in modo come sempre accurato e al tempo stesso avvincente, un secolo e mezzo della storia del nostro Paese attraverso quattordici suoi protagonisti, raccontati a coppie: Cavour e Garibaldi, Giolitti e d'Annunzio, Mussolini e Gramsci, De Gasperi e Togliatti, Andreotti e Moro, Craxi e Berlinguer, Prodi e Berlusconi. Per mostrarci come e perché l'Unità d'Italia sia sempre rimasta un processo incompiuto.



Galerie Port-Maurice e Biblioteca



Saranno chiuse dal 24 al 27 dicembre e dal 31 dicembre al 3 gennaio inclusi. Apriranno il 28 e 29 dicembre, dalle 10 alle 21 e il 30 dicembre dalle 10 alle 18. Per informazioni, chiamare al 514 328-8500, poste 8592.



I membri del consiglio municipale augurano

BUON NATALE E FELICE ANNO NUOVO

a tutti i residenti dell'Arrondissement di Rivière-des-Prairies—Pointe-aux-Trembles



CHANTAL ROULEAU

Sindaco dell'Arrondissement Rivière-des-Prairies—Pointe-aux-Trembles
9170, boul. Maurice-Duplessis, Montréal, Québec H1E 7C2
514-868-4050



Maria Calderone
Consigliere di città
Distretto Rivière-des-Prairies
9170, boul. Maurice-Duplessis
Montréal, Québec H1E 7C2
514-868-4050



Caroline Bourgeois
Consigliere di città
Distretto La Pointe-aux-Trembles
13301, rue Sherbrooke Est, uff.302
Montréal, Québec H1A 1C2
514-868-4350



Suzanne Décarie
Consigliere di città
Distretto Pointe-aux-Trembles
13301, rue Sherbrooke Est, uff.302
Montréal, Québec H1A 1C2
514-868-4352



Giovanni Rapanà
Consigliere di città
Distretto Rivière-des-Prairies
9170, boul. Maurice-Duplessis
Montréal, Québec H1E 7C2
514-868-4050



Mario Blanchet
Consigliere di città
Distretto La Pointe-aux-Trembles
13301, rue Sherbrooke Est, uff.302
Montréal, Québec H1A 1C2
514-868-4350



Gilles Déziel
Consigliere di città
Distretto Pointe-aux-Trembles
13301, rue Sherbrooke Est, uff.302
Montréal, Québec H1A 1C2
514-868-4352

LA NUOVA STORIA D'ITALIA A FUMETTI

di Enzo Biagi

Un grande giornalista racconta ai ragazzi la storia del nostro paese dall'invasione dei Barbari alla nascita delle città, dalle Crociate a Masaniello, fino ad arrivare ai giorni nostri: la tragedia del Vajont, il terremoto in Irpinia, gli omicidi dei giudici Falcone e Borsellino, Tangentopoli, ma anche l'elezione del nuovo governo Berlusconi, gli attentati alle Torri Gemelle, l'omicidio di Marco Biagi, l'introduzione della moneta unica, i crack finanziari di Parmalat e Cirio, la guerra in Iraq. Un grande volume a fumetti, con tavole di illustratori prestigiosi: da Giacinto Gaudenzi a Carlo Ambrosini, Cesare Colombi e Milo Manara.



BOUCHERIE MACELLERIA SILA

INGROSSO e DETTAGLIO

I Fratelli Salvatore e Cesare Martire, prop.



AUGURANO AI CLIENTI ED AMICI
BUON NATALE e FELICE ANNO NUOVO

MAIALE - VITELLO - AGNELLO - POLLI - CONIGLI - Ecc.

PREZZI IMBATTIBILI

728-9715

1645 JARRY, EST (angolo Marquette)



La casa si addobba e il portafoglio si svuota

IN ITALIA UN PRESEPE BASE COSTA CIRCA 117 EURO, L'1,5% IN PIÙ DEL 2009. COSÌ IN MOLTI CERCANO DI RISPARMIARE FACENDO LE DECORAZIONI DA SÈ

ROMA, (Il Velino) – Addobbi a caro prezzo per i nostri connazionali. L'Adoc calcola infatti

che hanno subito rincari gli addobbi e le decorazioni dell'albero di Natale e del presepe, nonché i prodotti per la casa. "Tenere fede alla tradizione costa, quest'anno un po' di più – dichiara Carlo Pileri, presidente dell'Adoc – comprare un albero e addobbarlo per intero quest'anno costa oltre 111 euro, il 3,8% in più dello scorso anno. Solo l'albero vero costa il 4,4% in più del 2009, un set di 100 luci costa il 5,5% in più. Anche per le decorazioni di casa si spende di più. Un set composto da luci per esterno, un centro tavola, una ghirlanda e due vetrofanie costa il 2,1% in più, per una spesa media di più di 53 euro. Un ulteriore salasso per la famiglie italiane, che oltre a dover pagare di più per regali e cenone, rischiano di essere impossibilitate anche a rispettare le tradizioni e a passare le feste senza albero né presepe". Presepe che per l'Adoc ha visto lievitare la sua spesa in media dell'1,5%, con rincari fino al 14%. "Un presepe base costa circa 117 euro, l'1,5% in più del 2009 – continua Pileri – gli accessori naturali (+14,2%), gli accessori per il fuoco (+4,7%) e i pupazzi grandi (+9,1% per il set) hanno subito i maggiori rincari. I prodotti artigianali, con lavorazioni in legno o ceramica hanno subito rincari ancora maggiori, in media del 10%, ma la qualità è migliore. Per chi non può permettersi, o non intende affrontare tale spesa, un set natività base costa in media 28,00



euro, il 4% in più dell'anno scorso. Si risparmia e si mantiene viva la tradizione. E aumenta il numero di chi, per piacere o per necessità, si fa le decorazioni per il Natale da solo. Un bel modo di passare il tempo, magari insieme alla famiglia, e allo stesso tempo di decurtare sensibilmente le spese. Stiamo registrando, inoltre, l'aumento, di circa il 10%, delle vendite

di villaggi natalizi, in resina o porcellana, ispirati alla tradizione anglosassone. Ormai circa il 15% delle famiglie italiane compra questi villaggi innevati in aggiunta o in sostituzione del presepe stesso. E la spesa non è irrisoria, il costo medio oscilla tra i 45 e i 60 euro, con prezzi che possono superare anche i 100 euro per i prodotti meglio lavorati".

Old Country
BOULANGERIE OLD COUNTRY
8870 Verville, Montréal
Tel.: 514-381-7181
BUON NATALE A TUTTI
Iva & Sergio Saverio

Boulangerie Italia

BUON NATALE E FELICE ANNO NUOVO A TUTTI

5540, Jean-Talon Est - 514-259-0746

ARTITALIA GROUP

Buone Feste

11755 Rodolphe Forget Montréal, Qc
Tel: 514-643-0114 - Fax: 514-643-4973
www.artitalia.ca
info@artitalia-group.com

11839 Rodolphe Forget Montréal, Qc
Tel: 514-881-9550 - Fax: 514-881-9552
www.hemsleyfurniture.com
info@hemsleyfurniture.com

11839 Rodolphe Forget Montréal, Qc
Tel: 514-643-0570 - Fax: 514-643-4867
www.icvweb.com
sales@icvweb.com

Retail merchandising solutions

Mimmo Vardaro & Co.
www.artitalia-group.com

LES CARROSSERIES LANCIA

PITTURA E RIPARAZIONI D'AMMACCATURE

Joe e Ugo
Tel.: 514-326-3029
8620 Lafrenaye (ST-LÉONARD)

Buon Natale e Felice Anno Nuovo

Lancia Thema Ferrari 87-89 edizione limitata Motore 8 cilindri, 32 valvole

G. Melatti constructions

7717 boul. Newman (LaSalle)
T: 514-364-1114 - www.gmelatti.ca

Le bâtisseur premier au Québec et au Canada

Passate un Buon Natale e un Felice Anno Nuovo nella compagnia dei vostri cari

Gino Melatti Jr.

LES ENCHÈRES D'AUTO ST PIERRE LTEE

Buone
Feste

1600 Rue Norman, Lachine — 514-489-9745



Momesso
Original

Passate delle
Buone Feste!

Caffé sportivo
5562 route Upper Lachine
Notre-Dame-de-Grâces (Québec)
514.484.0005

Fleuriste

La Mode

Fiorista • Regalo

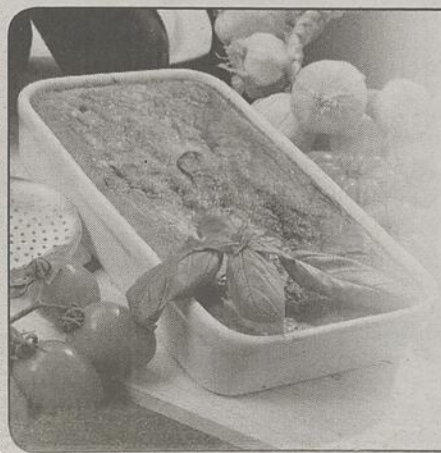
Auguri di Buon Natale
a tutta la
comunità Italiana



• Fiori e piante per tutte le occasioni • Cestini regalo su misura per occasioni speciali •

5269 Jean-Talon Est, St-Léonard, Qc 514-388-9293

22 - IL CITTADINO CANADESE / NATALE 2010



Allegra
saporì

Gastronomic Selection of Sicily

augura Buone Feste!

Di padre in figlio

Dal 1940 una tradizione che si rinnova ogni anno



MONTREAL - Anche quest'anno in casa **Ariemma** si rinnova la tradizione del presepe. Una tradizione che affonda le sue radici nel 1940 e che oggi è tenuta viva da **Dino Ariemma, Lilli Cardone, Peppino Cupaioli, Raffaele Reale, Michele Burro** insieme al modellatore di forme **Antonio Sorgetti** con i suoi aiutanti **Giovanni Ariemma** e **Luigi Angiolillo**. E che è stata anche premiata dalla Provincia di Campobasso che ha aggiudicato anni fa alla famiglia Ariemma il terzo posto nella gara indetta per premiare i presepi più belli. In alto la famiglia Ariemma ha voluto regalarci la foto dell'opera realizzata per questo Natale approfittando dell'occasione per augurare ai membri dell'associazione San Martino, ai simpatizzanti e a tutta la comunità italiana un Buon Natale e Felice Anno Nuovo!

Raviolissimo

514-636-3107
618, ch. Bord-du-Lac
(Dorval)

Buone Feste

IL PICENO
Café Bistro

Auguriamo un buon natale
e un felice anno nuovo
alla comunità italiana

Gaby e Yolanda Sparapani

1371 Avenue Dollard (LaSalle) — 514-816-0534 — licenza completa

ALIMENTS GM FOODS

GIOVANNI MARROCCO
6245, JEAN-TALON EST, ST-LÉONARD
(QUÉBEC) CANADA H1S 1M9
TÉL.: (514) 256-3342 - FAX.: (514) 256-7477

BUONE FESTE



Albero di Natale o Presepe?

NON SI RINUNCIA A NESSUNO DEI DUE MA SI RISPARMIA SUI REGALI DOVE LE DONNE RESTANO LE PIÙ GENEROSE



ROMA - Gli italiani che a volte sembrano avere una mentalità molto modernista e tecnologica, per quanto riguarda il Natale restano tradizionalisti. Lo ha scoperto un'indagine della Confesercenti Swg, da cui emerge che in una casa italiana su due in questo periodo è presente sia l'albero di Natale che il più classico ed italianissimo Presepe. Più esattamente la percentuale di quelli che scelgono entrambi è del 44%, in aumento rispetto agli anni passati. Solo il 13% non seguirà la tradizione degli addobbi e non farà nulla. Chi sceglie solo uno dei due simboli natalizi più tradizionali opta invece in maggioranza per l'albero di Natale con le sue luci e i regali ai suoi piedi. Sono il 34% degli intervistati. Un 9% apre le porte della sua casa al presepe con la Sacra famiglia, i pastori, i Re Magi, ecc. Ma qual'è la motivazione prevalente? Sia per quanto riguarda l'albero (45%) che per il Presepe (29%) è forte l'influenza della tradizione. E poco più del 10% dice di farli solo per accontentare i bambini, creando attorno a loro un clima di festa. Fra gli altri intervistati ci sono in buon numero coloro che fanno l'albero per

Boom del regalo on-line

ROMA, (Il Velino) - Sei milioni di acquisti online per un valore di quasi 1,5 miliardi di euro: a tanto ammonterà il valore dei regali - per gli altri e per sé - effettuati dagli italiani su Internet nel Natale 2010 secondo la School of Management del Politecnico di Milano. La crescita rispetto al 2009 è ampiamente superiore al 20%, a testimonianza di una fiducia sempre più decisa verso il canale online. La gran parte degli acquisti si concentrerà su viaggi, elettronica di consumo ed informatica, abbigliamento e libri. Tra gli articoli più gettonati nel 2010 ci sono le televisioni, gli smartphone, le console, i libri (per il momento ancora "tradizionali", anche se è partita proprio in occasione del periodo natalizio la vendita degli eBook), i vini e l'abbigliamento (soprattutto donna e bambino). Nel turismo molto bene sia la vendita di biglietti aerei che le prenotazioni di hotel e le destinazioni preferite sembrano essere quest'anno New York, Londra e Parigi. Bene anche le "gift card", ovvero i buoni con diversi tagli di valore da spendere online sul sito presso cui sono stati acquistati. Molto meno rispetto agli altri paesi del mondo perché all'italiano piace ancora vivere la socialità del mercato soprattutto a Natale.

creare un'atmosfera di allegria, di colori e di calore familiare (27%). Chi opta per il presepe (45%) attribuisce invece ad esso il significato più vero del Natale con il suo senso religioso.

REGALI, DONNE PIÙ GENEROSE - In questi giorni si apre una vera e propria caccia al regalo natalizio. Ma in questo momento di forte crisi domina la prudenza e gli italiani faranno in media meno regali dell'anno scorso (6 in media); tra i due sessi le donne sono le più "generose". Buona parte degli italiani si muoverà fra negozi e scaffali dei centri commerciali (nel 2009 era il 48% ora sarà il 49%) ma tengono bene anche

piccoli negozi che passano dal 22% del 2009 al 24%. Una quota sostanziosa di acquirenti non "tradisce" i mercatini (si passa dal 17% al 16%), mentre appaiono in sostanziale stallo gli acquisti via internet che erano nel 2008 il 9%, l'anno scorso erano saliti all'11% per poi tornare quest'anno al 10%. Ma c'è anche da dire che solo sei anni fa internet per gli acquisti nel periodo natalizio era usato solo dall'1% della popolazione.

FINE CUISINE ITALIENNE
RESTAURANT IL PAZZESCO

Auguriamo Buon Natale e Felice Anno Nuovo a tutti i nostri clienti

7031 Jarry Est (tra i boul. Les Galeries d'Anjou e Langelier), Anjou, Qc
514-353-3801

BUONE FESTE

Ristorante
Spuntino

5169 Jean-Talon Est (angolo D'Abancourt)
Tel.: 514-374-6355

Restaurant
Casa Napoli

Auguriamo a voi ed alle vostre famiglie di passare un bellissimo periodo natalizio

6728 boul. Saint-Laurent (Montréal)
Tel.: 514.274.4351

Restaurant
Prima Luna
Salle de réception / Sushi Bar

7301 Henri Bourassa Est (all'incrocio della 6^a Avenue), Rivière-Des-Prairies Tel.: 514.494.6666 - Fax: 514.494.8800

Passate un bellissimo periodo festivo in pace, salute e serenità con tutte le persone che vi sono care

Silver Star
MONTRÉAL

augura a tutta la comunità italiana di Montréal un Buon Natale e felice Anno Nuovo

SLS AMG

MERCEDES-BENZ

Silver Star Mercedes-Benz
7800, Boulevard Decarie, Montréal
514.359.7878

Mercedes-Benz

NATALE 2010 / IL CITTADINO CANADESE - 23

Natale

Quest'anno è arrivato ancora Natale
e intorno al caminetto si sogna il Maestrale;
i ricordi sono una marea e la mente feconda
proprio perché la pena è più profonda.
Ci sforziamo, ma soprattutto gli anziani
agiscono, grazie ai ricordi un po' lontani
che con l'asinello, il bue e la pecorella
si lamentano perché i piccoli rifiutano la caramella.

I preti limitano le prediche sull'altare,
discorsi vecchi, profani o da dimenticare.
Altre religioni esistenti da non moto lontano
tendono l'orecchio e ridono del sacrestano
che non capisce da dove viene questa guerra
dove ognuno, lacrimante, è seduto per terra.

Gaetano Mariano

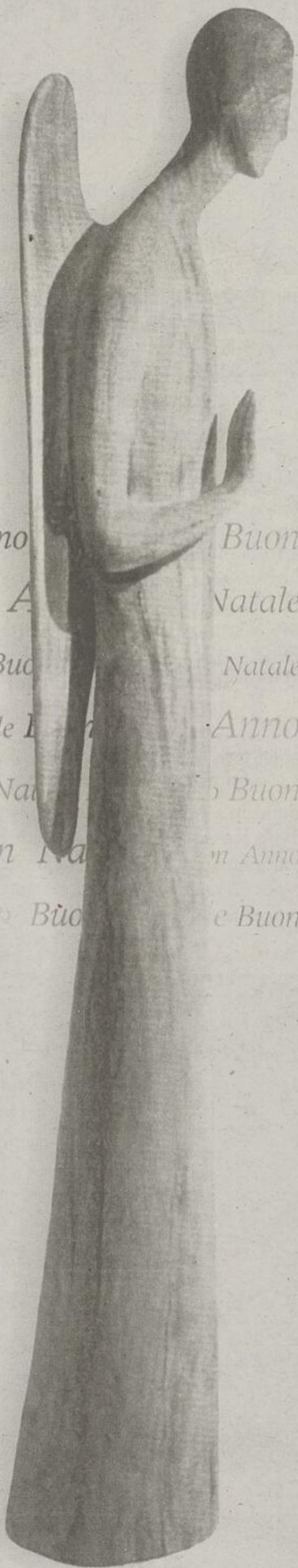
18 Natali con

Grazie per questi 18 Natali con te.

Grazie che i nostri genitori sono diversi.
Grazie a te se mia sorella e mio fratello mi amino,
Grazie a te se i nostri Natali non sono più un pulcinella.
Grazie che mia moglie è una vera donna, mamma e moglie,
Grazie se mio marito ce la sta mettendo tutta,
Grazie se ti ho potuto trovare quando ti ho cercato,
Grazie con te ho potuto cambiare,
Grazie se il mio convivente è un vero educatore per mio figlio,
Grazie con te ho preso la mia vita per mano,
Grazie con te ho ritrovato il senso di vivere,
Grazie se anche i nostri nipoti crescono più sani,
Grazie se parlo meno e amo di più,
Grazie se posso fare molto e aspetto niente,
Grazie a te se non ho fallito con il mio secondo matrimonio,
Grazie che sono diversa.
Grazie che possiamo fare il cenone aspettando la nascita di Gesù.

Giovanna Boggia

*Buon Natale Buon Anno Buon Natale Buon Anno
Anno Buon Natale Buon Anno Buon Natale Buon Anno
Buon Natale Buon Natale Buon Anno Buon Natale
Natale Buon Anno Buon Natale Buon Anno Buon
Natale Buon Anno Buon Natale Buon Anno Buon
Buon Natale Buon Anno Buon Natale Buon Anno*



Alfred Dallaire | MEMORIA

Ogni vita è una storia



**BANQUE
LAURENTIENNE**

**La vostra succursale
situata su Bélanger a St-Léonard
augura a tutta la comunità
italo canadese di Montréal
Buon Natale
e un Felice Anno Nuovo 2011
Pace, salute, amore e prosperità !**

5900 Bélanger Est, Saint-Léonard, QC H1T 1G7
Tel.: 514-252-1846



**MASSIMO
PACETTI**

Deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel
5450, Jarry E., #102
Saint-Léonard (Québec) H1P 1T9
T. 514-256-4548
www.massimopacetti.liberal.ca



**JUSTIN
TRUDEAU**

Deputato di Papineau
625 rue Faillon E.
Montréal (Québec) H2R 1L9
T. 514-277-6020
www.justin.ca



**L'ONOREVOLE
STÉPHANE DION**

Deputato Saint-Laurent / Cartierville
750, boul Marcel Laurin, # 440
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M4
T. 514-335-6655
www.stephanedion.liberal.ca



**L'ONOREVOLE
DENIS CODERRE**

Deputato di Bourassa
4975 rue Charleroi,
Montréal-Nord (Québec) H1G 2Z2
T. 514-323-1212
www.deniscoderre.liberal.ca

*Il periodo delle Feste di fine anno è l'occasione
per essere più vicini in famiglia e tra amici.
I vostri deputati federali colgono dunque
l'opportunità di augurarvi un
Buon Natale e Buon Anno!*



**FRANCIS
SCARPALEGGIA**

Deputato di Lac-Saint-Louis
Centre de la Cité Pointe-Claire
1 av Holiday, Tour de l'est, Bureau 635
Pointe-Claire (Québec) H9R 5N3
T. 514-695-6661
www.scarpaleggia.ca



**PABLO
RODRIGUEZ**

Deputato di Honoré-Mercier
7450 boul. Les Galeries d'Anjou,
Suite 530 Anjou (Québec) H1M 3M3
T. 514-353-5044
www.pablodorodriguez.ca



**MARC
GARNEAU**

Deputato di Westmount - Ville-Marie
4060, rue Ste-Catherine ouest, # 340
Montréal (Québec) H3Z 2Z3
T : 514-283-2013
www.marcgarneau.ca



**LISE
ZARAC**

Deputata di LaSalle—Émard
7475 boul. Newman, # 307
Lasalle (Québec) H8N 1X3
T. 514-363-0954
www.lisezarac.liberal.ca

Libéral

Canada





Provincia di Benevento

In prossimità delle festività del Santo Natale e di Capodanno, è con vivo piacere che, a nome mio personale e della Provincia di Benevento, saluto calorosamente la numerosa comunità italiana e sannita presente in Canada.

Come 'Il Cittadino Canadese' ha sempre scritto e documentato, da anni l'Ente che mi onoro di presiedere e rappresentare pone in essere numerosi sforzi per mantenere vivo il rapporto con gli emigrati che, a loro volta, in diverse occasioni hanno dimostrato un forte attaccamento alla terra di origine nonostante le distanze



chilometriche. Il vostro sincero senso di appartenenza e il vostro impegno quotidiano ci spronano a non abbandonare questo solco tracciato perché una comunità vive e si rafforza soltanto quando è in grado di cementare rapporti umani e sociali autentici che hanno radice nella comune appartenenza territoriale.

Con il Canada, in particolare, la Provincia di Benevento sta portando avanti una serie di iniziative di tipo economico e turistico in quanto crediamo in una politica d'investimenti per lo sviluppo del nostro sistema produttivo che pure sta scontando le difficoltà derivanti dal pericoloso quadro economico delineatosi anche in altre parti del mondo.

Mi giungono notizie sul vostro costante interesse sulle attività che svolge la Provincia. L'anno che sta per concludersi, in particolare, è stato caratterizzato da un deciso impegno per celebrare i 150 anni dell'Istituzione del nostro Ente dopo 8 secoli di dominazione pontificia. La storia della nascita della Provincia di Benevento costituisce un patrimonio di eccezionale importanza anche se poco valorizzato, poco noto e, conseguentemente, anche poco trasmesso alle nuove generazioni. È una storia che segna l'emancipazione e il riscatto di una identità e quindi la rinascita di un popolo, quello dei sanniti, un popolo che si riprende la propria città simbolo, la propria capitale.

Nel 2011 continueremo a riflettere sul nostro passato e, insieme al presidente della Repubblica Giorgio Napolitano, vorremo anche dare risalto all'importante appuntamento del 150° anniversario dell'Unità d'Italia che fu conseguita attraverso la confluenza di diverse visioni, strategie e tattiche, la combinazioni di trame diplomatiche, iniziative politiche e azioni militari, l'intreccio di componenti moderate e componenti democratico rivoluzionarie. Fu davvero una combinazione prodigiosa, che risultò vincente perché più forte delle tensioni, anche aspre, che l'attraversarono.

Nel celebrare queste decisive conquiste, sono sicuro che guardiamo avanti, traendo dalle nostre radici fresca linfa per rinnovare tutto quel che c'è da rinnovare nella società e nello Stato non dimenticando quanti amano l'Italia anche stando all'estero.

Rinnovati auguri per il Santo Natale e per il Capodanno.

Evviva il Canada. Evviva l'Italia. Evviva il Sannio.

Prof. Aniello Cimitil

Presidente della Provincia di Benevento



CLÉMENT GIGNAC
Deputato di
MARGUERITE-BOURGOYS
Ministro dello Sviluppo economico,
dell'Innovazione e dell'Esportazione



YOLANDE JAMES
Deputata di **NELLIGAN**
Ministro della Famiglia



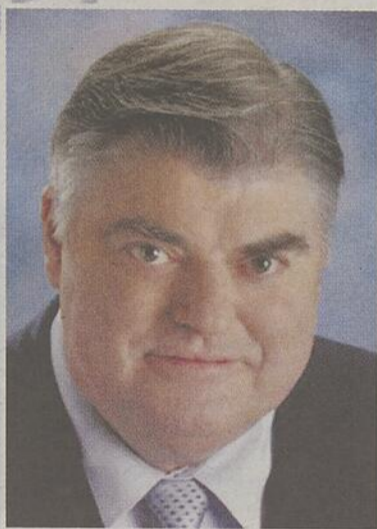
LINE BEAUCHAMP
Deputata di **BOURASSA-SAUVÉ**
Ministro dell'Educazione,
del Tempo Libero e dello Sport



CHRISTINE ST-PIERRE
Deputata di **ACADIE**
Ministro della Cultura, delle Comunicazioni
e della Condizione Femminile



LISE THÉRIAULT
Deputata di **ANJOU**
Ministro delegato ai Servizi Sociali



PIERRE MARSAN
Deputato di **ROBERT-BALDWIN**
Presidente della Commissione
della Cultura e dell'Educazione



FRANÇOIS OUMET
Deputato di **MARQUETTE**
Presidente della Commissione
dell'Economia e del Lavoro



FILOMENA ROTIROTI
Deputata di
JEANNE-MANCE-VIGER
Assistente parlamentare
del Ministro dell'Immigrazione
e delle Comunità Culturali



GERRY SKLAVOUNOS
Deputato di **LAURIER-DORION**
Assistente parlamentare del Ministro
della Salute e dei Servizi Sociali



EMMANUEL DUBOURG
Deputato di **VIAU**
Assistente parlamentare
del Ministro delle Finanze

*I vostri deputati dell'Assemblea Nazionale
vi augurano un Buon Natale e un felice Anno Nuovo*





Provincia di Avellino

Le pagine de "Il cittadino canadese" mi offrono la grande opportunità di rivolgere un caloroso saluto alla comunità irpina, campana ed italiana in Canada. Un'occasione anche per augurare un sereno Natale e un felice anno nuovo. Voglio comunicarvi l'ammirazione e la stima per la forza e il coraggio che voi stessi e le vostre famiglie, così come i padri e le madri ancora prima, avete avuto nell'affrontare, spesso con ottimi risultati, una nuova vita



tanto lontano dalla vostra terra d'origine. La Provincia di Avellino, che mi onoro di presiedere, sta lavorando senza soste per rilanciare lo sviluppo del territorio irpino, scommettendo sulle eccellenze. Un'Irpinia che ha da sfruttare le pregevolezze dell'agricoltura e della sua offerta naturalistica, ma che può, al tempo stesso, rafforzare e valorizzare il comparto manifatturiero e scommettere sulla formazione e ricerca nel campo delle eco-compatibilità e delle energie rinnovabili, puntando il massimo su quelle che sono le opportunità di una mobilità moderna e sostenibile, lungo la dorsale est-ovest. Nel frattempo, abbiamo provveduto ad interventi tampone, istituendo un fondo per le famiglie dei lavoratori in difficoltà. Un segnale di concretezza, a pochi mesi dal nostro insediamento. La nostra è un'amministrazione che ascolta, interpreta, che sa essere protagonista, incastonata nella filiera di governo, ma responsabilmente collaborativa con gli organismi sul territorio. Da presidente della Provincia e senatore della Repubblica continuerò ad essere, in ogni sede e in ogni ruolo, sentinella del territorio, per portare all'attenzione del Governo le istanze dell'Irpinia. Questa amministrazione provinciale vuole un'Irpinia ancor più bella, che possa diventare attrattore turistico. Con l'immensa speranza di una vostra visita nell'amata provincia di Avellino.

Con stima e affetto.

Sen. Cosimo Sibilia

Presidente della Provincia di Avellino

 *Il simbolo*

A San Pietro arriva l'abete di Natale

*Alla sua cima
verrà collocata
una grande stella
a luce pulsante*

CITTÀ DEL VATICANO - È giunto in Vaticano, dall'Alto Adige - precisamente da Luson, un paese di Bolzano, a 13 chilometri da Bressanone - l'albero di Natale che quest'anno



abbellirà piazza San Pietro. Si tratta di un abete rosso alto circa 34 metri, di 94 anni di età e dal peso di cinque tonnellate, scelto tra le centinaia del maso Lengerei, una tenuta di proprietà di Martin Ragginer che si trova ad un'altitudine di 1.150 metri. Un abete già selezionato tra gli alberi da tagliare e situato in un bosco "certificato" a garanzia del corretto uso ambientale delle risorse forestali. Il legno avrà poi una valorizzazione sociale: viene infatti donato ad associazioni o comunità di recupero per la lavorazione a scopi di beneficenza. L'albero è stato innalzato la settimana scorsa, poco dopo le 9.00, accanto al presepe in allestimento.

L'albero verrà decorato con 3.000 sfere di colore oro e argento unitamente a circa 1.500 led luminosi bianchi e gialli, dotati di maggiore efficienza in termini di consumo e manutenzione rispetto alla tradizionale illuminazione.

L'impianto sarà completato dall'installazione di festoni per tutta l'altezza dell'albero. Alla sua cima verrà collocata una grande stella a luce pulsante. Nel pomeriggio di venerdì 17 dicembre, il cardinale **Giovanni Lajolo**, presidente del Governatorato della Città del Vaticano, presiederà la cerimonia di inaugurazione. Il comune di Luson ha anche donato una cinquantina di abeti più piccoli destinati a decorare sale e ambienti del Vaticano.



TONY TOMASSI
Deputato di LaFontaine

11977 avenue Alexis-Carrel
Montréal (Qc) H1E 5K7
Tel.: 514-648-1007 - Fax: 514-648-4559
ttomassi@assnta.qc.ca



BUON NATALE E FELICE ANNO NUOVO

Con l'augurio che questo periodo che suscita la riflessione
e la speranza ci permetta di apprezzare il cammino compiuto
e di guardare al futuro con fiducia

BUON NATALE !!!!!

e felice anno nuovo

da Laura Molé e Simona Palombini

Patronato Ital-Uil

1555 Jean Talon Est, Montreal, Qc, H2E-1S9

TEL: (514) 728-4242



Provincia di Isernia



Longano (Isernia)



Cari connazionali,

giunga a ciascuno di Voi un affettuoso saluto, nell'auspicio che questo Natale sia foriero di felicità e di serenità. Un augurio speciale a quanti vantano origini molisane e a chi ama la nostra regione e si riconosce nei genuini valori delle nostre antiche comunità.

Il Molise e la provincia di Isernia è per Voi terra amica e solidale. Amicizia e affidabilità rappresentano l'essenza di un rapporto antico e profondo che non potrebbe esistere senza il fondamentale apporto di Voi cittadini italo-canadesi che contribuite in maniera eccezionale alla produttività del Vostro Paese. Questo ci inorgoglia e rafforza quel sentimento di stima che tutti noi nutriamo nei confronti dei coregionali all'estero.

La Vostra, la nostra, è una sola comunità, una sola famiglia. Il Canada ha accolto migliaia di molisani e di isernini. Dai loro figli e dai loro nipoti – scienziati, politici, imprenditori, ma anche artigiani, operai – un grosso contributo è stato versato per l'edificazione di un Paese, il Canada, come oggi lo conosciamo. Zelo, abnegazione e genio hanno da sempre contraddistinto i molisani all'estero, che hanno dato un contributo onesto e concreto alla crescita di una terra dapprima straniera e poi divenuta familiare, senza mai abbandonare la patria natia. Voi rappresentate l'eccellenza, la serietà, l'onestà, la creatività e l'arte italiana. Con la Vostra instancabile operosità, date lustro al nostro Molise e alla nostra provincia.

È altresì encomiabile la volontà dei discendenti dei molisani emigrati all'estero che stanno riscoprendo le proprie origini. Un'azione fondamentale è svolta da tutte le associazioni culturali impegnate nel mantenere vive in Canada le tradizioni della nostra terra. Un ringraziamento speciale va a tutti gli associati, ai loro presidenti e ai loro fondatori, con la sollecitazione di non abbandonare mai l'attività di recupero dell'identità molisana.

Una rassicurazione giunga, nella lieta occasione del Natale, a tutti i molisani in Canada: da parte della Provincia di Isernia ci sarà sempre massima apertura rispetto alla programmazione di progettualità culturali e sociali che rinsaldino i sentimenti di unione tra le nostre comunità.

Buon Natale e Buon Anno,



Luigi Mazzuto

Il Presidente della Provincia di Isernia

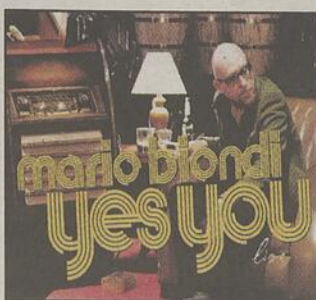
IL NUOVO CD DI ZUCCHERO O L'ULTIMO ALBUM NATALIZIO DI SUSAN BOYLE DA REGALARE O DA ASCOLTARE IN COMPAGNIA DELLE PERSONE CHE AMIAMO



MINA
PICCOLA STRENNA



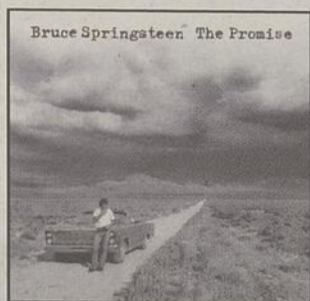
SUSAN BOYLE
THE GIFT



MARIO BIONDI
YES YOU (LIVE)



ZUCCHERO
CHOCABECK



BRUCE SPRINGSTEEN
THE PROMISE



RENATO ZERO
SEGRETO

ROMA, (Adnkronos) - La battaglia discografica di Natale è in pieno svolgimento in Italia. Per il momento sembra essere tutta in casa Sugar visto che al primo posto delle classifiche iTunes c'è "Ivy" di Elisa e al primo della classifica Fimi/Gfk dei cd più venduti ci sono i Negramaro con "Casa 69". Una doppietta tutta interna alla casa discografica di Caterina Caselli che si appresta a raccogliere frutti anche dalla nuova edizione di "Grovgli" di Malika Ayane con inedito. A proposito di riedizioni e raccolte con inediti, pronti ad arrivare sotto l'albero ci sono anche Renato Zero con "Segreto amore", Mario Biondi con il live "Yes you", Ligabue con "Arrivederci mostro", Eros Ramazzotti con "21:00 Eros Live World Tour" e Carmen Consoli con "Per niente stanca". Strenna natalizia tutta di brani inediti anche per Zucchero con il nuovo "Chocabeck", "Nelson" di Paolo Conte e "Boogie Boogie Man" di Pino Daniele.

Proposte natalizie anche con "De André canta De André", compilation di successi di Fabrizio De André reinterpretati dal figlio Cristiano, "Un giorno bellissimo" di Francesco Renga, il "Greatest hits" di Nek e soprattutto con "Work in progress", il duo Dalla-De Gregori alle prese con successi di 40 anni di carriera. Anche Mina ci prova con "Piccola strenna", 4 brani inediti realizzati appositamente per la colonna sonora del film di Aldo, Giovanni e Giacomo. Per gli amanti del genere talent show, c'è pronto l'Ep di Nathalie, vincitrice di X Factor, "In punta di piedi" e quello di Alessandra Amoroso "Il mondo in un secondo".

A livello internazionale, le proposte vengono dalla doppietta del cd dei Take That ("Progress") e dell'album solista del leader Robbie Williams ("In and Out of Consciousness"). Altri pacchi dono proponibili per il Natale da parte dei big internazionali sono quelli di Shakira con il cd "Sale el sol" e, soprattutto, il regalo di Bruce Springsteen ai fan con "The Promise" anche se la superstrenna natalizia è quella offerta, postuma, da Michael Jackson con il nuovo cd "Michael", preceduto dai dubbi se sia stato lui a cantare tutti i brani. Quest'anno manca la grande raccolta natalizia da parte di un artista italiano,

che lo scorso anno vide in campo Andrea Bocelli con "My Christmas", rivelatosi un successo planetario che prosegue ancora quest'anno (non a caso sta scalando in questi giorni la classifica i-Tunes).

Per le compilation natalizie stavolta occorre affidarsi a "Io canto Christmas" e a "Natale con Cristina" di Cristina D'Avena. Meglio guardare all'estero dove la scozzese Susan Boyle mette insieme brani natalizi e cover pop nel suo secondo album "The Gift", Mariah Carey ha confezionato un cd di canzoni natalizie intitolato "Merry Christmas II You" e, soprattutto, Annie Lennox che ha inciso "A Christmas Cornucopia".

Molti anche i progetti legati ad iniziative di solidarietà: si va da Antonella Ruggiero "I regali di Natale", con canzoni e musiche della tradizione natalizia ripescate dal

Medioevo fino agli anni '40, al progetto "Parole parole" di Niccolò Fabi in duetto con Mina legato alla costruzione di un

ospedale in Angola al cd "Sette per Uno" con la partecipazione di Ascanio Celestini e tanti altri partecipanti

Montréal

Cabinet de la chef de l'Opposition officielle

À toutes les Montréalaises et à tous les Montréalais, je souhaite que les Fêtes soient l'occasion de partager de beaux moments avec vos proches et que l'année 2011 vous apporte santé et joie.

Que la Nouvelle Année en soit une de succès et nous permette d'être fiers de Montréal!

To all Montrealers, I wish this Holiday Season will be the occasion of sharing warm moments with your loved ones and that 2011 will bring you health and joy.

May this New Year be filled with success and may it allow us to be proud of Montréal!

Joyeux Noël et Bonne Année!
Merry Christmas and a Happy New Year!

Buon Natale e Felice Anno Nuovo!



Louise Harel
Chef de l'Opposition officielle
Leader of the Official Opposition

Hôtel de Ville
275, rue Notre-Dame Est
Bureau R-112
Montréal (Québec) H2Y 1C6
Tél : 514.872.2990 • Fax : 514.872.5244
opposition@ville.montreal.qc.ca



Possa l'atmosfera natalizia riempire di gioia i nostri cuori. Ma la cosa più bella di questo periodo festivo è dividerlo con le persone che ci sono più care. È questo l'ingrediente fondamentale affinché sia davvero Natale. Un caldo augurio di Buon Natale a tutta la comunità italiana di Montréal. A tutti voi, inoltre, l'augurio di un anno nuovo pieno di pace, felicità, salute e prosperità!

BUONE FESTE

dai membri del consiglio dell'Arrondissement di Villeray-Saint-Michel-Park Extension



ANIE SAMSON

Sindaco
Villeray-Saint-Michel-Park Extension
514-872-8173



Elsie Lefebvre

Consigliere di città
Distretto Villeray
514-872-0755



Mary Deros

Consigliere di città
Distretto Parc-Extension
514-872-3103



Frank Venneri

Consigliere di città
Distretto François-Perrault
514-872-7763



Frantz Benjamin

Consigliere di città
Distretto Saint-Michel
514-872-3103

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal



provinciadisalerno

In occasione del Santo Natale e dell'arrivo del nuovo anno, in qualità di Presidente della Provincia di Salerno e a nome dell'intera Amministrazione, rivolgo un caro e sentito augurio alle comunità salernitane residenti in Canada.

Esiste un legame forte, alimentato da comuni tradizioni e da una storia condivisa, che si rinsalda negli anni, un ponte ideale che unisce le due Italie.

La comunità italiana, ovunque è presente, non perde le peculiarità culturali ed umane che costituiscono la cifra identitaria di una Nazione che nei secoli ha rappresentato un faro spirituale e civile per l'intero Occidente.

E anche in terra canadese gli italiani hanno saputo farsi apprezzare contribuendo in modo pregnante e significativo al suo sviluppo.

Sono lontani i tempi in cui i nostri avi emigranti affidavano le loro speranze ad una nuova terra. Oggi, invece, i loro discendenti fanno parte a pieno titolo del tessuto sociale, civile e politico del Canada.

L'auspicio è che le nostre comuni origini possano favorire una più proficua collaborazione istituzionale, anche al fine di promuovere il territorio della Provincia di Salerno, ricco di storia, di cultura e di un patrimonio artistico, architettonico, paesaggistico ed ambientale di incommensurabile pregio.

Il sentirsi italiano, salernitano, prescinde dalle latitudini, ed è per questo che con piacere ed orgoglio ho inteso estendere il mio personale augurio anche a voi, cari concittadini, nella speranza che il nuovo anno sia per tutti noi foriero di serenità e di crescita.



On. Edmondo Cirielli
Presidente della Provincia di Salerno

Cenone a 160 euro



Aumentati i prezzi di panettoni, salmone e datteri in Italia

ROMA, (Adnkronos) - Le famiglie sempre più strette dalla morsa della crisi e dell'inflazione si accingono a trascorrere un Natale attento e prudente. A gravare sulle tasche degli italiani saranno soprattutto gli aumenti dei prodotti alimentari che l'associazione dei consumatori Adoc stima del 3,4% circa rispetto al 2009.

Così a venire penalizzato, inevitabilmente sarà il classico cenone in casa che rischia di diventare un 'cenino' per almeno una famiglia su tre. A cominciare dal panettone e dal pandoro, per arrivare ai datteri, con aumenti a due cifre allo spumante.

"Per il cenone di Natale la spesa crescerà del 3,4% rispetto al 2009 - commenta Carlo Pileri, presidente dell'Adoc - per un totale di 163 euro a famiglia. I prezzi elevati costringeranno una famiglia su tre a rinunciare al cenone, rivedendo drasticamente il menù casalingo, preferendo la qualità alla quantità".

Tra i prodotti che hanno subito gli aumenti più eclatanti troviamo i classici panettoni (+12,9%), salmone affumicato (+12,1%), datteri (+17,3%) e pandoro (+6,2%), ribassi invece per mandarini (-9,4%) e torrone (-5%)".

Insomma, una situazione gravosa per la quale non basterà neanche l'apporto della tredicesima, che per l'85% dei casi sarà dedicata a coprire le spese ordinarie.

Sulle tavole natalizie quindi si vedranno sempre meno i prodotti di lusso come caviale e champagne. E in generale si assisterà a una contrazione dei consumi alimentari del 14%.

Ma non finisce qui. Secondo l'Adoc ci sarà un forte calo della presenza di avventori nei ristoranti, in media del 25%.

Nove famiglie italiane su dieci scelgono un menù Made in Italy

E PREFERISCONO FARE LA SPESA IN CAMPAGNA DOVE SI TROVANO PRODOTTI TIPICI E SI RISPARMIA FINO AL 30%

ROMA, (Nove Colonne) - Un Natale all'insegna del made in Italy. Per imbandire le tavole delle feste 9 famiglie su 10 acquisteranno esclusivamente prodotti alimentari nazionali, con grande attenzione alla tipicità, alla tradizione e al legame con il territorio. Le produzioni nostrane vengono, infatti, considerate più sicure e di maggiore qualità rispetto a quelle che vengono dall'estero. E a crescere (più 15% rispetto allo scorso anno, che già aveva registrato un andamento positivo) sarà la spesa in campagna. Circa 10 milioni di connazionali si recheranno nelle aziende agricole che fanno vendita diretta e presso i mercatini allestiti in questi giorni di festa dagli agricoltori, soprattutto nelle zone rurali. È quanto sottolinea un'indagine condotta dalla Cia-Confederazione italiana agricoltori. E così le famiglie italiane - avverte la Cia - non faranno compere folli e voluttuarie per prodotti esteri (salmone, ostriche, caviale e frutta esotica con il contagocce). A vincere sarà il prodotto nazionale e la sua inimitabile tradizione. Sulle tavole carni, insaccati, formaggi, ortofrutta, vino e spumanti delle nostre terre. E questi ultimi ancora una volta supereranno lo champagne. Dunque, particolare attenzione ci sarà - segnala la Cia - per i



tantissimi prodotti legati al territorio, che costituiscono un grande patrimonio per il nostro Paese. Non solo quelli a denominazione d'origine (Dop, Igp, Doc e Igt), ma anche quelli tradizionali che sono ormai più di 5 mila. C'è, infatti, sempre una ricerca, da parte degli italiani, di prodotti che sono frutto della paziente e secolare opera dei nostri agricoltori. Prodotti - annota la Cia - che possono essere acquistati anche nei tantissimi mercatini agricoli. Con la vendita diretta, i prezzi risultano decisamente più bassi rispetto ai centri commerciali e ai negozi delle città. Acquistando soprattutto nelle aziende si può risparmiare dal 20 al 30%. E di questi tempi non è certo cosa di poco conto.

création
Galliano fourrures
PELLE E CUOIO
LES FOURRURES GALLIANO
5404 JEAN-TALON EST
ST-LÉONARD, QUÉBEC H1S 1L6
TEL.: 514.376.5106 - FAX: 514.376.5492

Vogliamo augurare un Buon Natale e un felice Anno Nuovo a tutti!

BUONE FESTE
restaurant **Natalino**
Cuisine Italienne
364 Bord du Lac Dorval, Québec
514.631.5952

Pomodoro
PIZZERIA CUCINA ITALIANA
Vogliamo augurare a tutti un Buon Natale e un felice Anno Nuovo
6834 Saint-Laurent • 514-667-3867

La Pasticceria & Panetteria N.D.G.
Buon Natale e Felice Anno Nuovo alla comunità italiana
Pane - Pizza
Tortelli - Panini
Dolci - Torte
Formaggi - Salumi
5801, Upper Lachine Road Montréal, Qc
Tel.: 514-481-4215
515, rue Provost Lachine, Qc
Tel.: 514-637-0897

Le Rizz
Buone Feste
Une tradition d'excellence culinaire
Trois magnifiques salles de bal
Attendez-vous à Plus
contactez: Camillo D'Antonio or Orlando De Ciccio
6630 Jarry est
514.326.2700
www.lerizz.com

STATION SERVICE ELM KIRKLAND SHELL
Buon Natale e Felice Anno Nuovo a tutti!
MECANIQUE GÉNÉRALE
REMORQUAGE
INJECTION ÉLECTRONIQUE
ALIGNEMENT DE ROUES
Ennio Antonecchia
2950 Ch. St-Charles (Kirkland) 514-697-3496

VICTORIA LACHINE AUTO BODY INC.
DÉBOSSÉLAGE - PEINTURE - OUVRAGE GARANTI - SPÉCIALISTE EN VOITURES EUROPÉENES ET JAPONSAISES
BUONE FESTE
Ferrari California Spyder 2009
DOMENICO e DONATO
144-A VICTORIA (LACHINE)
514-634-6631
Michael Schumacher, 7 volte Campione del Mondo F1.

Gino Rosato, Vice-Presidente degli affari corporativi del glorioso marchio inglese **LOTUS** e **Patrice Brisebois**, ex giocatore dei Canadiens di Mointréal, (con me nella foto) augurano a tutta la comunità italo-canadese del Canada un Buon Natale ed un Felice Anno Nuovo, nella speranza che il 2011 sia nel segno della salute, dell'amore e della prosperità di tutti i popoli nel mondo. E che la prossima stagione agonistica di F.1. che inizierà in Bahrein il 13 marzo prossimo sia ricca di tante nuove emozioni con il nuovo connubio Lotus-Renault G.p. con tanti nuovi successi e vittorie che riporteranno all'Olimpo il marchio tanto blasonato come ai tempi di **Mario Andretti** e **Ayrton Senna**. Con nuove sfide e nuovi piloti che sapranno riportarci come ai vecchi tempi, ma con nuove tecnologie. (N.C.)



Natale visto dai giovani

Un'opportunità per abbellirci dentro

DI DARIO DE PALMA
(dariodp@live.ca)

Esì, siamo di nuovo qui col freddo e la neve aspettando l'arrivo di un bambino speciale ed unico, il Re del Cielo. Sembrava solo ieri ma è già passato un anno e siamo di nuovo nel bel mezzo delle feste natalizie. Le nostre case sono già abbellite sia dentro che fuori, i negozi annunciano saldi, e le radio suonano le classiche canzoni di Natale da un paio di settimane. Tra poco i ragazzi finiranno la scuola, gli studenti del college e dell'Università finiranno gli esami e tutti si riposeranno un po' prima di riprendere gli studi. Il periodo natalizio diventa sempre di più il periodo del consumismo sfrenato. E pure più si compra e riceve più si vuole comprare e più si vuole ricevere, sembra che non si finisca mai. Prima ci si accontentava di quello che si aveva anche se non c'era tanto, ma forse questo ci aiutava a capire il vero significato di questa festa. Nelle nostre vite che corrono sempre ad una velocità superiore, caricate di stress e tante cose da fare è facile perdersi per la via. Arriva Natale e sembra che questo ci dia ancora altre cose da fare perché dobbiamo comprare regali, preparare il Veglione e così il Natale arriva e passa in un attimo. In questo "attimo" oltre a comprare e ricevere regali, che cosa abbiamo fatto? Questo non è una campagna contro i regali o il consumo, è semplicemente uno di quelli appelli che spesso si fanno a Natale. Semplicemente di non perdersi nelle cose da fare, ma prendere qualche minuto per riflettere. Il Natale è un periodo in cui abbelliamo le nostre case ma è altrettanto, se non più importante, è abbellirci dentro prendendo cinque

minuti o quanto riteniamo giusto proprio per riflettere. Riflettere sull'anno passato, le cose fatte e non fatte, sulle nostre famiglie, i nostri amici e tutte quelle cose che servono a prepararci per le feste natalizie dentro. Il presepe è lì accanto all'albero oppure in chiesa ed è bello guardare queste realizzazioni artistiche ma si può guardare oltre l'aspetto artistico dove c'è qualcosa di più profondo e caro. Guardando il presepe uno può sentire l'amore, la pace, la fratellanza, e la serenità che si vede tra la famiglia santa. Quei valori che 2000 anni fa in quella grotta dove avvenne il miracolo c'erano davvero, ma che nel mondo d'oggi potrebbero essere più presenti. Quei valori sono ancora importantissimi e realizzabili nelle famiglie di oggi e sono le

Non perdiamoci nelle cose da fare, ma prendiamoci qualche minuto per riflettere. Importante è abbellire le nostre anime e dare una mano a chi ha più bisogno

colonne della famiglia. Durante questo periodo è anche bello pensare agli altri, a quelli che non hanno le nostre fortune. È bello rivolgere un pensiero ed un aiuto ai senzatetto e a chi per la Vigilia di Natale sfortunatamente non avrà né una tavola alla quale prendere posto, né una cena da mangiare. Per questo, soprattutto durante il periodo natalizio sono tantissime le iniziative per raccogliere cibi non deperibili per provare il più possibile ad assicurare che tutti avranno qualcosa da mangiare. Aiutare gli altri è una cosa che va mano nella mano con il Natale e ci fa sentire soddisfatti d'aver aiutato qualcuno. Per completare il quadro, non può mancare essere tutti insieme attorno alla stessa tavola in compagnia delle nostre famiglie mangiando le tante specialità e gustando dolci in quantità. Tutto questo ci aiuterà a riposare e anche a godere veramente questa festa così attesa quanto preparata. Auguro un Buon Natale ed un felicissimo anno nuovo a tutti! E ricordatevi il famoso proverbio: "Natale con i tuoi e Pasqua con chi vuoi!"

Nicolangelo Cioppi

Giornalista Sportivo e di Spettacolo / Promotore Internazionale Artisti
(Ex Pilota Formula Renault e Moto Kawasaki 750 cc 2T. No. 69 ITALIA)



E-Mail: nicolangelo.cioppi@hotmail.com



FOTO SCATTATA AL CONCESSIONARIO FERRARI ROSSO CORSA CORMANO (MILANO) MARZO 2003

Tel. ITA: 011 39 0341 577582

Cell. ITA: 011 39 347 1335633

Tel. e fax: CAN: 001 514.639.7765

Cell. CAN: 001 514.894.7113

Buone Feste a tutta la comunità italo-canadese

Carrosserie d'auto

T.P.

Apollo Inc.

Auto body



Buone Feste!



TONY FUOCO
Cell.: (514) 918-5343

- Réparation d'autos accidentées
- Estimation & conseiller pour cas d'assurances
- Specialist in repairing accidented cars
- Estimate & insurance case adviser

ASSOCIAZIONE FAMIGLIA SAN PIETRESE

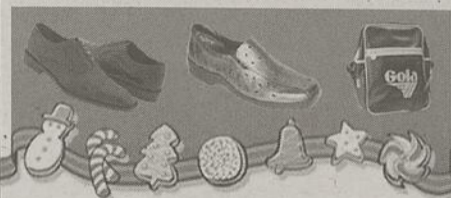
Il presidente, Tony Fuoco, augura Buon Natale e Buon Anno a tutti i membri ed amici!

REMORQUAGE 24H. (514) 984-2933

Tel.: (514) 276-8328 / Fax: (514) 276-3527

6228 BOUL. ST-LAURENT, MONTRÉAL H2S 3C2

Monte Carlo Shoestand-Accessories



Il proprietario Luigi Baranello desidera augurare un Buon Natale e felice Anno Nuovo a tutti

715 Bord du Lac, Dorval, Qc
Tel.: 514-636-9210 www.montecarloshoes.com

Dr. Daniel Barolet

DERMATOLOGO

Direttore medico, Clinique Dr. Daniel Barolet
Professore associato, Università McGill
Direttore, RoseLab Skin Optics Research Laboratory

Vorrei augurare delle belle Feste a tutti

Clinique Dr Daniel Barolet

3333 boul. Graham # 206
Mont-Royal (Qc), Canada H3R 3L5
Tel.: 514-343-4444 - Fax: 514-344-8258
barolet@videotron.ca

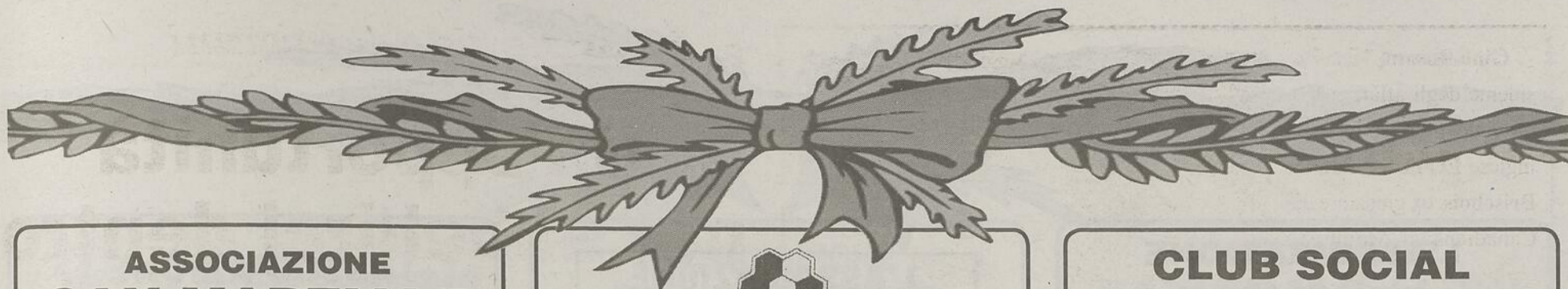
R ROYAL
CHEVROLET | BUICK | GMC

Veicoli nuovi ed usati



Roberto Forte e tutto il personale augurano Buone Feste

514-595-5666
8000 boul. Newman
www.royalchevrolet.com



ASSOCIAZIONE SAN MARZIALE

*augura un
Buon Natale
e Felice Anno Nuovo
a tutti i suoi membri,
simpatizzanti ed amici
Buon Natale
e Felice Anno Nuovo*



CONSIGLIO REGIONALE DELLE PERSONE ANZIANE ITALO CANADESE

Natale è un giorno magico e ricco di significati importanti da condividere con le persone che amiamo. È per questo che auguriamo ai club dell'Età d'Oro e ai loro membri un felice Natale e un Buon Anno Nuovo, ricco di gioia, pace e prosperità.

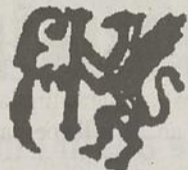
**Onorevole Marisa Ferretti Barth
e Franco Rocchi, presidente**

CLUB SOCIAL "LARINO FRENTER" MONTREAL INC.



*augura
alla comunità
i più sinceri
auguri di un felice
Santo Natale
e Prospero Anno Nuovo*

Il presidente Eliana D'Alonzo



ASSOCIAZIONE Lega Agnonese

*Tony Iarusso, presidente
dell'Associazione
Lega Agnonese di Montréal,
insieme al suo consiglio,
augura a tutti gli agnonesi,
parenti ed amici*

*un Buon Natale
ed un Felice 2011,
pieno di gioia,
prosperità e salute!*

La Confédération des Associations Laziale (Lazio) du Canada e La Federazione delle Associazioni del Lazio Montreal Canada

*augura alle associazioni affiliate,
ai loro soci ed alle loro famiglie
ai simpatizzanti ed a tutta la comunità
italiana un Buon Natale
ed un Felice Anno Nuovo*



1474 Jean-Talon est,
Montréal, Québec
Tel.: 514-721-0082

ASSOCIAZIONE DI PETTORANELLO DI MOLISE



*assieme al suo comitato augura
alle loro famiglie, ad amici
e simpatizzanti un felice Natale
ed un prospero Anno Nuovo*

ASSOCIAZIONE SOCIALE E CULTURALE RIBERA

porge i migliori auguri di

*Buon Natale
e
Felice Anno Nuovo*

L'ASSOCIAZIONE FAMIGLIE DI ROCCA D'EVANDRO

*porge a tutti
i suoi iscritti, amici
e simpatizzanti
i più fervidi auguri
di Buon Natale
e Buon Anno*

L'ASSOCIAZIONE FAMIGLIE CALABRESI

*formula a tutti i soci,
simpatizzanti ad amici
i più fervidi auguri di*

*Buon Natale
e Felice Anno Nuovo*

ASSOCIAZIONE CATTOLICA ERACLEA

*Il Presidente e la Direzione
augurano a tutti i Cattolicensi
ed alla comunità italiana*

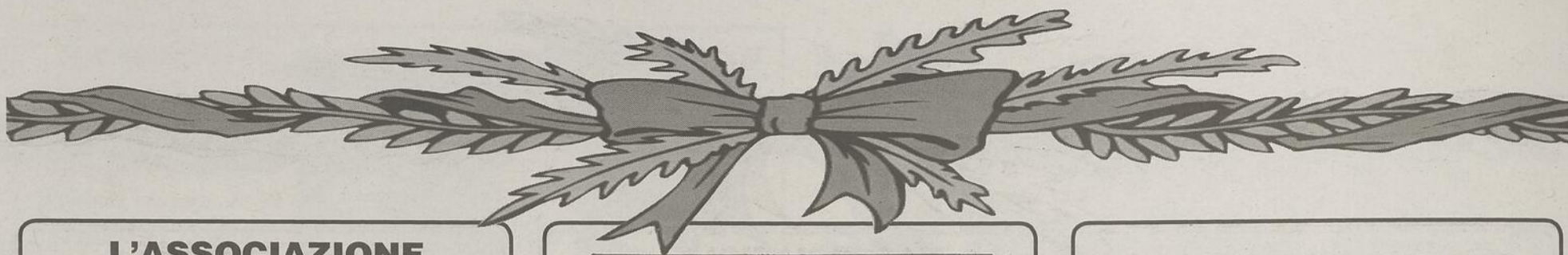
*un Buon Natale
ed un
Felicissimo Anno 2011*



Il Presidente e il Consiglio Esecutivo DELL'ASSOCIAZIONE CASACALENDESE

*augurano a tutti i membri
ed alla comunità italiana*

*Buon Natale
e Buon Anno*



**L'ASSOCIAZIONE
BENEVOLE
DONNE SICILIANE**

*in occasione
delle prossime festività
augura un
SANTO NATALE
ed un
FELICE ANNO NUOVO!*

**L'ASSOCIAZIONE
DI BOIANO**



*AUGURA
A TUTTI I SOCI
E SIMPATIZZANTI
BUON NATALE
E FELICE
ANNO NUOVO*

**ASSOCIAZIONE
S. ANDREA IONIO**

*porge a tutta
la comunità
italiana
i migliori auguri
di Buone Feste*



**IL DIRETTIVO
DELL'ASSOCIAZIONE
SAN MARTINO
IN PENSILIS**

*in occasione delle Feste augura
a tutti i membri, amici
e simpatizzanti*



*un Felice e Santo Natale
e un Prospero Anno 2011*

*Giovanni Ariemma
presidente*

**IL DIRETTIVO
DELL'ASSOCIAZIONE
DEI COSENTINI
DI MONTRÉAL**



*augura a tutti i suoi membri
affiliati e simpatizzanti
Buon Natale e
Felice Anno Nuovo*

**ASSOCIAZIONE
ISERNINA**

*augura a tutti i membri
e simpatizzanti*

**UN FELICE
SANTO NATALE
E PROSPERO
ANNO NUOVO**

**IL COMITATO
DELL' ASSOCIAZIONE
SOCIALE & CULTURALE
CANICATTINESE**

*augura a tutti i membri,
amici e sostenitori*

*Buon Natale e
Felice Anno Nuovo*

**ASSOCIAZIONE
DEI VINCHIATURESI**

*augura
uno Splendido Natale
ed un Felicissimo
Anno Nuovo*

*a tutti i soci,
alle loro famiglie
ed alla nostra comunità*



**ASSOCIAZIONE
TRINACRIA INC.**

*La direzione augura
alla comunità
Buon Natale e Prospero
Anno Nuovo*

**ASSOCIAZIONE
SANT'ANNA
DI CANTALUPO
DI MONTRÉAL**



*augura ai membri ed agli amici
un gioioso Natale e un Felice
e Prospero Anno Nuovo*



**LA FEDERAZIONE DELLE ASSOCIAZIONI
MOLISANI DEL QUÉBEC**



*augura a tutte le associazioni e a tutti i molisani
Buone Feste*

CENTRO LEONARDO DA VINCI
8370 Lacordaire, St-Léonard (QC) H1R 3Y6
Tel.: 514-256-1000 · 514-257-1093 · Fax: 514-727-5863



Il Club Sociale Toscano

augura alla comunità
italiana, ed a quella toscana
in particolare,

un Natale Sereno
ed un Felice e Prospero
Anno 2011

ASSOCIAZIONE SAN GABRIELE DELL'ADDOLORATA



*augura un felice Natale
ed un gioioso Anno Nuovo*

ASSOCIAZIONE NAZIONALE ALPNI SEZIONE MONTRÉAL GRUPPO LAVAL

augura a tutti
i suoi membri
ed all'intera comunità

un Santo Natale
ed un gioioso Anno Nuovo

ORTONA 107 L.R.C.



augura alla comunità ed in particolare
ai più bisognosi, i più sinceri auguri
di un felice Santo Natale
e Prospero Anno Nuovo

ASSOCIAZIONE CULTURALE DI CAMPODIPIETRA A MONTRÉAL

augura ai membri,
ai suoi paesani
e ai simpatizzanti un



*Buon Natale e
Prospero Anno Nuovo*



ASSOCIAZIONE EMILIA ROMAGNA DEL CANADA

augura
Buon Natale e Buon Anno
con pace, salute e prosperità
ai simpatizzanti
ed a tutta la comunità (*il direttivo*)

L'ASSOCIAZIONE CULTURALE DI GUARDIAFIERA



*augura a tutti
i soci, i paesani
e alla comunità
un Buon Natale
e un Prospero
e Felice Anno Nuovo*

I CALABRESI NEL MONDO

Un'associazione che ha al suo attivo una quantità
di realizzazioni: teatro, la rivista l'Altra Calabria,
cultura, folclore, manifestazioni sociali

in occasione delle feste
formula agli amici
ed alla comunità italiana
un gioioso Natale
e un Felice Anno Nuovo

L'ASSOCIAZIONE SOCIO-CULTURALE LA FAMIGLIA MARCHIGIANA

augura a tutti i membri
e alle loro famiglie

Un Buon Natale
e
Un Felice Anno 2011



REGIONE CAMPANIA
Consultere - Canada



ANNA MARIA MATURI



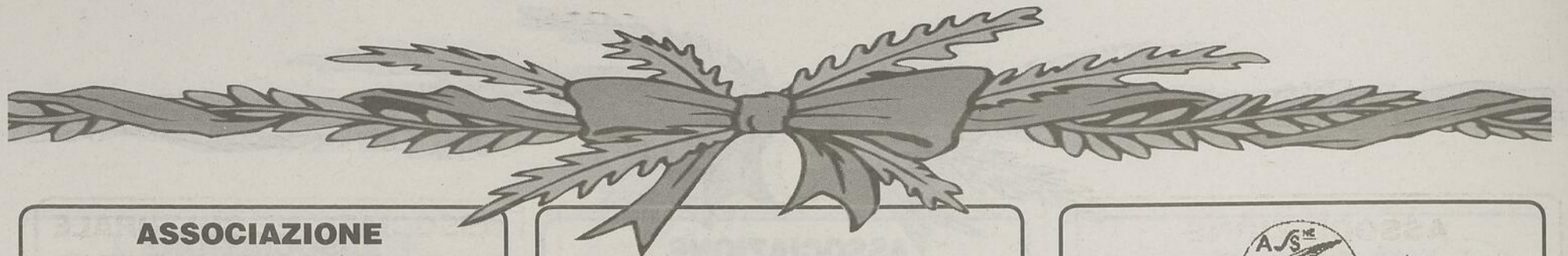
**ASSOCIAZIONE
FAMIGLIE EMIGRATE**
Coordinatrice - Canada

In occasione delle prossime Feste mi è gradito porgere
un caloroso augurio affinché in ogni famiglia ci sia
serenità e salute e che il 2011 sia apportatore di ogni bene.

L'ASSOCIAZIONE GILDONESE

in occasione delle Feste
augura a tutti i membri,
amici e simpatizzanti

un Felice e Santo Natale
e un Prospero Anno 2011

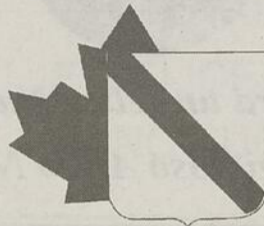


**ASSOCIAZIONE
MARIA SS.MA DELLA GROTTA
DI BOMBILE D'ARDOR**



*Buon Natale
e Felice Anno Nuovo!*

**FEDERAZIONE
DELLE ASSOCIAZIONI
REGIONE CAMPANIA
CANADA**



In occasione delle feste
natalizie, porge
a tutta la comunità i suoi
più sentiti auguri per un

**Santo Natale
ed un
Felice Anno Nuovo**



**MEDAGLIA D'ORO
SERAFINO GNUTTI**
SEZIONE DI MONTRÉAL (CANADA)

Ringrazia tutti i partecipanti
e tutta la comunità per le loro attività
e augura

**UNO SPLENDIDO NATALE
ed UN FELICISSIMO
ANNO NUOVO**

**L'ASSOCIAZIONE
GUGLIONESANA
DEL QUÉBEC "USCONIUM"**



augura ai membri, simpatizzanti ed amici
un Santo Natale e un Anno Nuovo
Prospero e Felice

**ASSOCIAZIONE
SICULIANA**



*augura a tutti i membri,
amici e sostenitori*

*Buon Natale
e Felice Anno Nuovo*

**ASSOCIAZIONE
FAMIGLIE
TERMITANE**

In occasione delle prossime
festività, auguriamo a tutta
la comunità italiana

**Buon Natale
e Felice 2011**



**FEDERAZIONE DELLE
ASSOCIAZIONI VENETE
DEL QUÉBEC COMPOSTA DA**

Coro Alpino
3 Venezie



Club Vicentini
di Montréal



Padovani



Trevisani



Centro
Cultura Veneta



Bellunesi



Gioventù
Veneta



Ass. Veneta

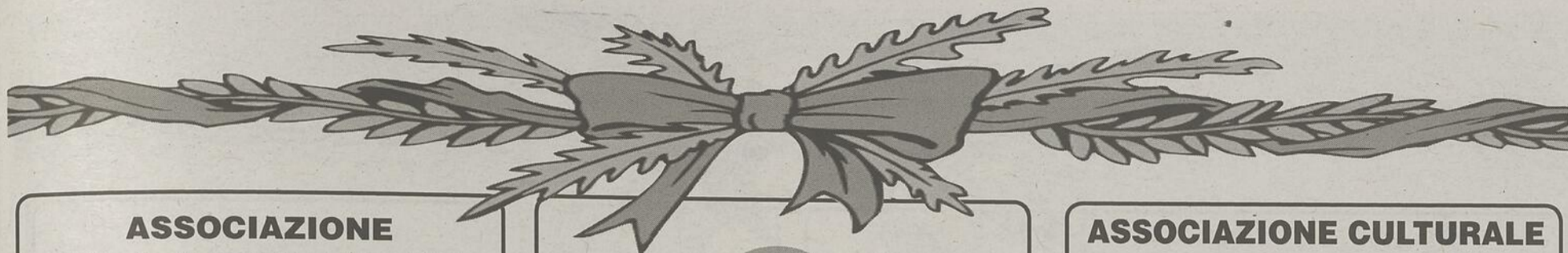


porge ai propri membri, simpatizzanti
e amici i più fervidi auguri di

Buon Natal e Prospero Anno Nuovo !


IL DIRETTIVO DELLA
**ASSOCIAZIONE CULTURALE
MORRONESE**

*augura ai soci compaesani
e alla comunità
Buon Natale
e Felice Anno Nuovo*



ASSOCIAZIONE "I LARINATI" MONTRÉAL INC.



La direzione
dell'Associazione
"I Larinati"

*si onora, come sempre, di augurare
all'intera comunità*

**Buon Natale
e Felice Anno Nuovo**



SCUOLA DI LINGUA ITALIANA ECOLE DE LANGUE ITALIENNE ITALIAN LANGUAGE SCHOOL

*Anche a nome del
Consiglio di Amministrazione del P.I.C.A.I.,
desidero rivolgere
agli italiani di Montréal*

gli auguri più cordiali

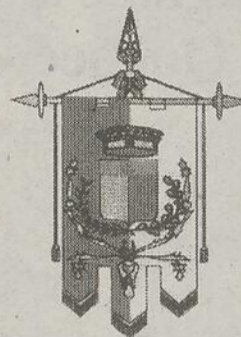
*per il
Santo Natale*

*e per un prospero
Anno Nuovo.*

*La festa che viene, nel suo più profondo significato,
richiama tutti quanti noi agli universali valori della
cristianità, dei quali le famiglie italiane si fanno
interpreti fedeli e valide portatrici. Ed è proprio a queste
famiglie, ed ai loro figli che frequentano i nostri corsi, ai
direttori, agli insegnanti ed ai soci del P.I.C.A.I., che
intendo rivolgere un pensiero particolare, nella
fiduciosa speranza che l'impegno comune posto nella
conservazione della lingua e cultura italiana si risolva,
nell'anno che viene, in una sempre maggiore crescita
morale e civile della nostra comunità.*

Pia Maria Gaudio

ASSOCIAZIONE CULTURALE MONTALLEGRO DI MONTRÉAL INC.



Il Presidente
Vincenzo Porello
e il comitato
augurano a tutti
i membri
Buon Natale
e Felice Anno Nuovo

A.L.M.A. Canada Inc.

Associazione Regionale dei Marchigiani

Il presidente Camillo D'Alessio
e il direttivo dell'Associazione Regionale
dei Marchigiani ALMA - CANADA Inc.
assieme alla REGIONE MARCHE

*augurano a tutti i membri
simpatizzanti e alla collettività italiana
un Santo Natale
ed un Prospero Anno Nuovo*

ASSOCIAZIONE REGIONALE UMBRA

porge i migliori
auguri di Buon Natale
e Felice Anno Nuovo
a tutti i suoi membri,
simpatizzanti
ed amici

COMITATO SAN CONO DI MONTRÉAL

A tutti i soci ed amici
i più cari auguri
di un

**Sereno Natale
e di un Prospero 2011**

L'ASSOCIAZIONE CULTURALE FAMIGLE AGNONESI DI MONTRÉAL

INSIEME AL COMITATO,
SPONSORS E SOSTENITORI,
AUGURA UN BUON NATALE
ED UN PROSPERO ANNO NUOVO
A TUTTA LA COMUNITÀ AGNONESE,
AGLI AMICI ED AI MEMBRI

FEDERAZIONE SICILIANA



La Federazione Siciliana del Québec
augura a tutte le Associazioni Membre,
soci e famiglie un Santo Natale,
un Felice Anno Nuovo
ed un mondo di sicilianità



L'ASSOCIAZIONE ITALO-CANADESE DEL WEST-ISLAND

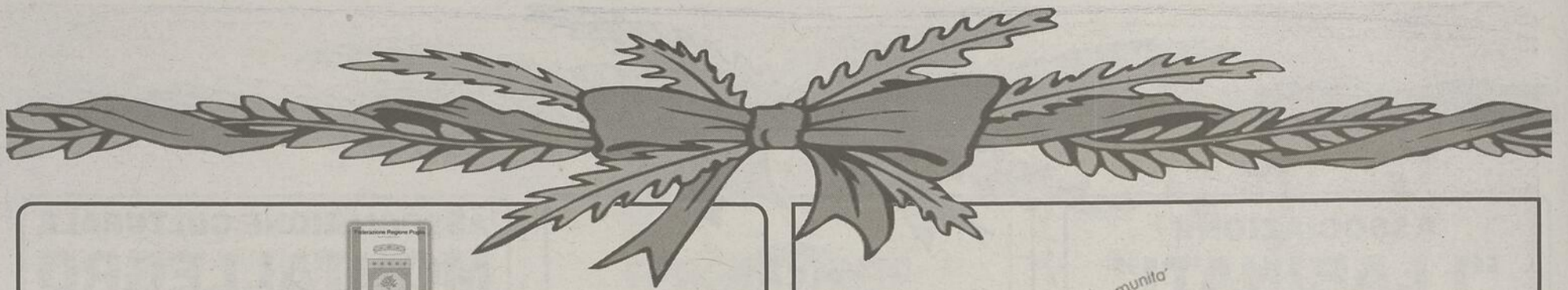
porge ai suoi membri, simpatizzanti ed amici
i più sinceri auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo



I Consiglieri. Da sinistra: Paul Pellin, Vittorio Roman, Bocco La Giorgia, Carlo J. Dicerni, Orfello Lalli, Giovanni Petrone, Ronald Lepore, Carlo Cianflone, Egidio Vincelli, Oriano Bellotti, Robert Basso. Da sinistra seduti: Jeanie Trubiano, Nicola Franco, Femiria Nanni

L'ASSOCIAZIONE FAMIGLIA ABRUZZESE

*augura a tutta
la comunità italiana
Buone Feste*

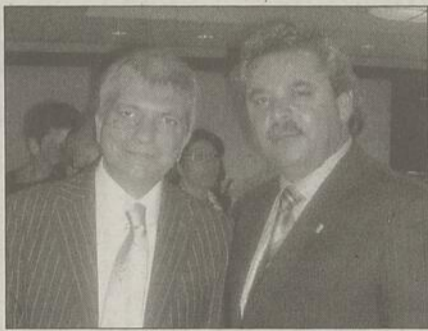


La Regione Puglia e la Federazione Puglia del Québec - Canada



Il gruppo dei presidenti delle associazioni e l'esecutivo della Federazione Regione Puglia 2010

Il governatore regionale, l'On. Nichi Vendola, e il Presidente Cav. Rocco Mattiace, insieme alle associazioni affiliate della Federazione Puglia, augurano a tutta la comunità pugliese e a tutti gli italiani di Montréal un felice Natale e un anno nuovo nel segno dell'amore, della salute e della prosperità



Tantissimi auguri di Buon Natale
ed un Sereno Anno Nuovo
a tutta la comunità.

Grazie di cuore per il sostegno
alla Fondazione Comunitaria Italo-Canadese
e a tutti i donatori
dal Presidente Dott. Giuseppe Maiolo,
il consiglio d'amministrazione ed il personale
dei Servizi Comunitari Italo-Canadesi del Québec
Chiamateci per conoscere tutti i nostri servizi al:
Tel.: 514-274-9462 oppure info@scciq.com

FEDERAZIONE DEI CALABRESI



FCC Est Canada

*Con l'augurio che questo Natale
possa illuminare le nostre menti
ed aprire i nostri cuori
E che il Nuovo Anno possa
portare a tutta la comunità,
ai membri ed ai simpatizzanti
l'armonia sperata*

*Santo Natale
e felice Anno Nuovo*



L'ASSOCIAZIONE "FAMIGLIE RIPABOTTONESI"

augura a tutti i Ripesi, agli amici
e simpatizzanti

Buon Natale e Buon Anno
e li invita a tutte le sue svariate attività!



L'ASSOCIAZIONE DI SAN GERARDO MAIELLA, LA MATERDOMINI DEL CANADA

porge i più sentiti auguri

di Buon Natale

e Felice Anno Nuovo

a tutti i suoi membri, simpatizzanti ed amici

ASSOCIAZIONE DEI LIMOSANESI

*assieme al suo comitato
augura ai soci, alle loro famiglie
e alla comunità italiana*

*un felice Natale
ed un gioioso
Anno Nuovo*

ASSOCIAZIONE SOCIALE CULTURALE FAMIGLIE MONTEFALCIONESI



Associazione Sociale Culturale
Famiglie Montefalconesi
Santo Natale
ed un Prospero Anno Nuovo

Il Presidente, Mario Frattolillo



PATRONATO A.C.A.I.

ASSOCIAZIONE CRISTIANA ARTIGIANI ITALIANI

*Il patronato
A.C.A.I. desidera
augurare un Buon Natale
pieno di pace
e di serenità*

Tel. 514.955.8370 (ext 2323 e 2324)

CENTRO LEONARDO DA VINCI
8370 Boul. Lacordaire, Suite 313, Saint-Léonard, Québec

Il Patronato A.C.A.I. assiste gratuitamente tutti gli italiani

Boccaccio
JOAILLERIE



**BUONE
FESTE**



CREAZIONE EUROPEA - RIPARAZIONI
PREVENTIVO DI DIAMANTE
PLATINO, 14K E 18K

6336 Jean-Talon E., Plaza 2000 (St-Léonard)
Tel.: 514-252-9881

Cosa succede in città

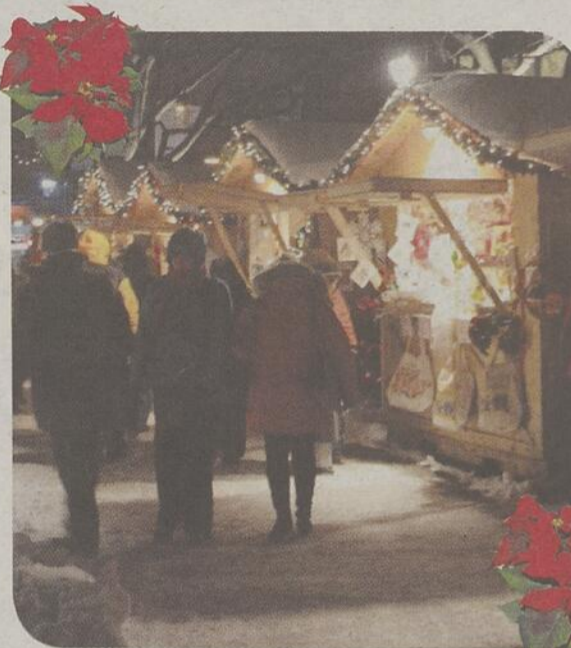
**CIOCCOLATA CALDA E ZUPPA
AL MERCATO PER FARE
DEL BENE**

Fare solidarietà andando a fare la spesa al mercato. Appuntamento sabato **18 dicembre** ai mercati Jean Talon, Maisonneuve e Atwater che diventano partner Guignolée du Dr Julien e aprono le porte ai volontari per raccogliere doni da destinare ai meno fortunati. Si rinnova per il secondo anno l'appuntamento per fare del bene: dalle ore 9 alle 16, quindi, siete tutti invitati a riscaldarvi con una buona cioccolata calda o una zuppa facendo così anche del bene. Non resta che annotare gli indirizzi: Marché Jean-Talon: 7070, rue Henri-Julien, metro Jean-Talon o Castelnau. Marché Atwater; 138, av. Atwater, metro Lionel-Groulx; Marché Maisonneuve: 4445, rue Ontario Est, metro Pie IX.



**MERCATINI DI NATALE
A VIEUX LONGUEIL**

Atmosfera suggestiva a Longueil dove tutti i venerdì (dalle 15 alle 20), sabato (11 alle 20) e domenica (11 alle 19) e **fino al 20 dicembre** compreso (11 alle 19) potrete passeggiare tra le numerose bancarelle di Natale allestite al parco St-Mark a rue Saint-Charles nella Vieux-Longueil. Per la quarta edizione del Mercato di Natale e delle tradizioni tante attività familiari, ateliers di cucina, spettacoli gratuiti ed un meraviglioso villaggio con una cinquantina di casette di altri tempi. E per i più piccoli non mancherà Babbo Natale ed il trenino del Polo Nord.



Dignité^{MC}

*In occasione delle feste natalizie e del 2011,
a nome di tutto il personale e della direzione,
vi auguriamo un anno pieno di pace,
salute, serenità e momenti felici.*

Danny Gallant e Teresa Di Palma Melchior



Centre funéraire Côte-des-Neiges
4525, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal H3V 1E7
(514) 342-8000

www.dignitequebec.com

 *Il Natale dei piccoli*

In bus con Mickey Mouse e i suoi amici

Vivete un'avventura indimenticabile con Disney Live al teatro Saint Denis dal 16 dicembre al primo gennaio



MONTREAL- Mickey Mouse e i suoi amici fanno tappa a Montréal. Al teatro Saint Denis dal 16 dicembre al primo gennaio va in scena lo spettacolo 'Disney live'. Uno spettacolo favoloso ricco di personaggi: per la prima volta anche Buzz Lightyear, Woody e gli amici del film di Disney / Pixar, 'Histoire de jouets'. Un'avventura unica a bordo di un autobus con Mickey Mouse, Minnie Mouse, Dingo e Donald alla ricerca di talenti. Per trovarli i nostri amici scaleranno le montagne

e si immergeranno nell'oceano, e ancora nel deserto, in un villaggio reale e in tanti altri posti incredibili. E attraverso uno schermo gigante, proiezioni, giochi di luci e suoni anche gli spettatori viaggeranno con loro. Cantando e ballando! Per saperne di più:

Telefono 514-790-1111 o visitate il sito internet www.ticketpro.ca o www.evenko.ca.
Prezzi dei biglietti: 18,50\$/25,50\$/30,50\$/55\$/85\$ (+ tasse).



Al Biodôme per amare l'inverno e gli animali

MONTREAL- Al Biodôme i più piccoli potranno vivere un'avventura glaciale percorrendo tunnel di ghiaccio trasformandosi in pescatori, in orsi polari o in pinguini! Si chiama 'Caillou

découvre l'hiver' la serie di attività in programma dal 18 dicembre al 6 febbraio e rivolte ai bambini per far amare loro la stagione fredda e far scoprire come gli animali si adattano all'inverno. E in cui non mancherà uno spettacolo di marionette e la possibilità di incontrare Caillou - mascotte della Biodôme e personaggio amatissimo dai bambini - e magari farsi fotografare con lui. Per maggiori informazioni telefonate al 514-868-3000 o visitate il sito internet museumsnature.ca.

Les Jardins d'Italie
Giardini d'Italia

Residenza per pensionati autonomi



I GIARDINI
D'ITALIA VI
AUGURANO
BUONE FESTE!!!



514.253.5650

www.lesjardinsditalie.ca

5650, rue du Hautbois, Saint-Léonard
Angolo Lacordaire e Jean-Talon

RÉSEAU SÉLECTION



PATRONATO
ENASCO

Il Patronato Enasco
desidera augurare
un Buon Natale
e Felice Anno 2011

ENASCO ST-LÉONARD

6052 Rue Jean-Talon E
Saint-Léonard, QC
H1S 3A9
Tel.: 514-252-5041

ENASCO R.D.P.

7272 Maurice-Duplessis
Montreal, QC
H1E 6Z7
Tel.: 514-494-6902

ENASCO LASALLE

1658 Rue Thierry
Lasalle, Quebec
H8N 2K4
Tel.: 514-667-5592

Lo spettacolo da non perdere

Cirque du Soleil sotto l'albero con Quidam

MONTREAL - Dopo aver incantato dieci milioni di spettatori in cinque continenti, lo spettacolo del Cirque du Soleil Quidam ritorna a Montréal in una versione da arena



Comune di Siculiana



Carissimi concittadini, come ogni anno ci avviciniamo al Natale. Una festa che si vorrebbe condividere cristianamente con i propri cari, nella propria casa e nella propria Terra.

Voi, per la ricerca di un lavoro onesto, avete dovuto abbandonarla questa vostra Terra che era ricca di amore ma non di prospettive e che, allora, non vi ha potuto offrire neppure una speranza!

Nessuno vi ha saputo dare nè speranze nè certezze perchè questa amara terra era arida di ciò e voi avete scelto di andare altrove, con rassegnazione ma anche con tanto coraggio.

Avete scelto di mettervi in gioco, giovani e adulti, donne coraggiose che hanno seguito i loro figli ed i loro mariti in un viaggio della speranza, con pochi soldi e tanta volontà di riscatto.

Vi siete immolati sull'altare della speranza e, sono orgogliosa di voi, ce l'avete fatta!

Io, nuovo Sindaco di Siculiana, donna, mamma, siciliana onesta e orgogliosa di esserlo, soffro soltanto per non potere contare su di voi, di non potere vedervi ogni giorno, di non ricordare le facce di tutti questi amici regalati ad un'altra terra ed ad un'altra civiltà, che si è arricchita anche del vostro lavoro, della vostra operosità, del vostro spirito di sacrificio e della vostra onestà.

So che, con il cuore, siete sempre presenti in questo Nostro Paese, ma mi manca la vostra quotidianità come a voi manca la nostra.

Ma sono felice perchè avete potuto mostrare ad un mondo che non era vostro un pezzo della nostra sicilianità, perchè vi siete fatti apprezzare per quello che siete e per come siete.



Siete dei fiori strappati alle vostre radici ma non per questo siete meno profumati.

Mantenete sempre la vostra correttezza, il vostro coraggio, la vostra onestà!

Con nostalgia e con grande amore auguro a tutti un Buon Natale ed un Felice Anno Nuovo

Il Vostro Sindaco Mariella Bruno



Lo spettacolo presentato nel 1994 a Montréal torna in una nuova versione da arena al Centre Bell dal 18 al 30 dicembre. Da non perdere!

al Centre Bell dal 18 al 30 dicembre. Sono passati quattordici anni - aprile del 1996 - da quando il Cirque du Soleil presentò lo show, e la versione - ultima tappa è stata quella di novembre a Bogotà - in alcune parti è cambiata. Ritornano numeri come quello della "Statue" passo di equilibrio a due, la "corde Fasoli" con le contorsioni e le acrobazie attraverso un nastro di tessuto rosso attaccato al soffitto o quello di "Banquine", dove 15 giovani artisti eseguono acrobazie da un unico trampolino. Rivedrete anche la contorsionista Isabelle Vaudelle, creatrice del numero Fasoli nel 1996, e che al contrario di allora quando il suo numero poteva apparire 'violento' vi sembrerà più sensuale e saggia. Spariscono invece i clown ed il personaggio di Magritte non è più ano-

nimo, senza volto, con quel grosso cappello e l'ombrello sempre aperto. Ma è una ragazza gioiosa con un piccolo berretto che le lascia intravedere il viso. Senza contare i molti cambiamenti tecnici apportati per adattare i numeri all'arena. Il tutto accompagnato dalla musica del compositore Benoit Jutras: note drammatiche si alternano a rumori di bombe. Franco Dragone mette in scena - con toni più tristi rispetto a quelli a cui gli appassionati del Cirque du Soleil sono abituati - la storia di una ragazzina, Zoé, rifiutata dai suoi genitori, che finisce per rifugiarsi in un mondo immaginario fatto di acrobati. In tutto 52 artisti di diversa nazionalità. Da non perdere quindi per chi non l'avesse visto e da rivedere in questa versione arena che, al contrario di quanto si potrebbe pensare, grazie al lavoro impeccabile di Richard Dagenais non crea affatto un'atmosfera più fredda rispetto a quella del tradizionale chapiteau (tendone). Dopo questo regalo di Natale a Montréal, il Cirque du Soleil riprenderà poi la sua tournée nord-americana con una tappa a Québec e Chicoutimi, per poi dirigersi verso San Diego, San Francisco, etc. Per maggiori informazioni visitate il sito internet cirquedusoleil.com. I biglietti sono da 40 \$ in su con sconti per bambini, anziani, studenti e militari. (Mari.Cap)



RESTAURANT
Saverio

La famiglia Lancellotta ed il personale augurano ad amici e clienti un Buon Natale e Felice Anno Nuovo

PRENOTATE AL PIÙ PRESTO PER IL VEGLIONE DI CAPODANNO CON CENA E BALLO

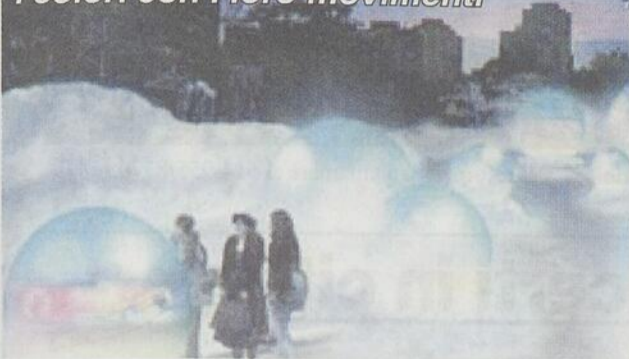
1365 boul. Curé-Labelle (Laval)
Tel.: 450-686-8669

www.restaurantsaverio.com

Passeggiando per Montréal

Atmosfere super magiche nel Quartier des spectacles

Sfere giganti e proiezioni luminose di cui i visitatori sceglieranno i colori con i loro movimenti



MONTRÉAL - Sotto le feste il Quartier des spectacles si illumina per tutta la stagione invernale. Tre installazioni luminose vi aspettano sulla Place des festivals e l'esplanade de la Place des Arts per vivere un'atmosfera magica. Sfere polari di luce in vinile da 3 a 10 metri con sequenze luminose, audio e video che variano al passaggio dei visitatori.

Per chi l'avesse perso la place Émilie-Gamelin, al métro Berri-UQAM, vedrà il ritorno del campo di pixel presentato lo scorso inverno.

A tracciare il percorso luminoso saranno i visitatori con i loro movimenti. E sempre montreallesi

e turisti potranno pedalare su delle biciclette Bixi che forniranno energia a certe zone modificando il colore delle luci.

Anche la facciata dell'antica chiesa di Saint-Jacques sarà teatro di proiezioni luminose e video.

QUANDO E DOVE:

• **Sfere polari:** dal 15 dicembre al 27 febbraio alla Place des festivals e sull'esplanade de la Place des Arts.

• **Campo di pixel:** dal 15 dicembre al 9 febbraio alla place Émilie-Gamelin.

Auto Son

SISTEMI AUDIO/VIDEO E ACCESSORI
SU MISURA PER AUTOMOBILI



Buone Feste

Mike Nudo

6400 rue St-Jacques O.

Tel.: 514-3600

Fax: 514-487-6720

www.autoson.ca

**SHOPPING NATALIZIO,
NEGOZI RESTANO
APERTI FINO ALLE 21**



Nuovi orari nei negozi per le feste. A partire dallo scorso 2 dicembre centri commerciali e non solo resteranno aperti in città dal lunedì al venerdì dalle 10 alle 21. Mentre il sabato chiuderanno alle 19 e non più alle 17. La domenica invece l'orario non cambia: si apre alle 11 e si chiude alle 17.

C.GAGNON

CENTRE DE SERVICE



Il presidente Claude Gagnon
augura a tutti un felice Natale
e un sereno Anno Nuovo
ricco di belle sorprese,
salute e prosperità



5845, Boul. Métropolitain Est (Montréal)
Tel.: 514.325-4717 • www.cgagnon.ca



Comune di Limosano

*L'Amministrazione comunale augura
a voi ed alle vostre famiglie un Natale
di gioia ed un anno di pace e serenità*

*Il Sindaco
Antonio Romano*





Comune di
Rocca d'Evandro (CE)



Il Sindaco di Rocca d'Evandro a nome di tutta l'Amministrazione esprime alla comunità Roccavandrese in Canada, i piu' sinceri ed affettuosi auguri per il Santo Natale, con l'auspicio che il 2011 sia per tutti l'anno della realizzazione dei sogni e progetti piu' cari e desiderati.

Il Sindaco
Dott. Angelo MARROCCO



Camera di Commercio-Industria e Agricoltura di Caserta

Natale in musica

Con l'Orchestra Harmonie del Centro Leonardo da Vinci

MONTREAL - 'Fantasie di Natale' con l'orchestra Harmonie Leonardo Da Vinci. Un concerto natalizio da non mancare il 19 dicembre alle ore 16 presso il teatro Mirella e Lino Saputo al Centro Leonardo da Vinci (8370, boulevard Lacordaire). 'Greensleeves', 'A Christmas Festival' e tante altre musiche conosciute e da riscoprire. Il costo del biglietto è di 15 dollari. Per informazioni chiamare al 514-955-8370.



Concerti in città

► BEAST	16 dicembre alle 20	Métropolis	Regolare: 24.36\$ Giorno dello spettacolo: 26.58\$
► PARTY DES FÊTES DE LAPOINTE	17 dicembre alle 20	Métropolis	50.00\$
► BIO DÉGRADABLE, LES ÉCRITS RESTENT...	26 dicembre alle 20	L'Astral	Regolare: 29.01\$ Consigne C0: 29.01\$ Consigne C1: 29.01\$
► ZAP 2010 - LA REVUE DE L'ANNÉE DES ZAPARTISTES	27 dicembre alle 20	Métropolis	Regolare: 27.00\$
► PARTY DES FÊTES DE LAPOINTE	31 dicembre alle 22	Métropolis	55.00\$



Consiglio Regionale del Molise

Consigliere Nicola Eugenio Romagnuolo

Carissimi amici,
in occasione delle feste di Natale, ho sentito il bisogno di rivolgervi i miei saluti personali.

Conservo nel mio cuore i due momenti della mia vita politica che mi hanno visto vostro ospite a Montréal: nel 2004, da Sindaco di Casacalenda, per l'80° anniversario della gloriosa Associazione Casacalendese e nel 2008, da Consigliere Regionale, in occasione dell'arrivo del gruppo folk "Bufù Kalena" da Casacalenda.

Il vostro affetto, le vostre emozioni, la vostra passione e l'attaccamento alla terra di origine mi rendono orgoglioso di essere molisano e casacalendese in particolare.

Non smetterò mai di ringraziarvi per tutto quello che avete fatto per noi, perché il vostro sacrificio di partire per terre lontane ha consentito a noi di progredire. GRAZIE!

Sono sicuro che ognuno di voi il giorno di Natale rivolgerà un pensiero ai propri familiari e al paese di origine come pure, la notte del 31 dicembre, sentirà nelle orecchie il suono delle squadre di Bufù che arriva da Casacalenda.

Giungano a voi e a tutti i vostri cari i miei migliori Auguri per un Santo Natale e per un 2011 ricco di gioia, amore e pace.

Con stima ed affetto

Nicola Eugenio Romagnuolo



La Chorale Communion et Libération per Haiti



MONTRÉAL - Fare del Natale un'occasione in più per non dimenticare chi ha bisogno del nostro aiuto. A renderlo possibile la Chorale Communion et Libération et solistes che lo scorso 5 dicembre, nella suggestiva atmosfera del Grand Séminaire de Montréal, ha tenuto un concerto di beneficenza per Haiti. Rinnovando così anche quest'anno l'impegno per i più deboli. La somma raccolta con la vendita dei biglietti (20 \$ per gli adulti e 10 \$ per studenti) sarà devoluta infatti alla Fondazione AVSI (Associazione Volontaria in Servizio Internazionale), associazione a scopo non lucrativo fondata in Italia nel 1972. E che in questo momento si trova a Port-au Prince per attività volte alla sopravvivenza della popolazione e alla ricostruzione locale. (Per fare la vostra parte e avere maggiori informazioni consultate il sito internet: www.avsi-canada.org). Forza e delicatezza nella musica e nelle voci dei ragazzi - alcuni italiani che si trovano a Montréal

per studio o ricerca - che hanno creduto ancora una volta in questo 'spettacolo-missione'. Sono: **Elisabeth Beauchamp** (pianoforte e soprano), **Giacomo Zucchi** (chitarra), **Venus Fu** (violino), **Ron Komarniski** (viola). E ancora i soprani: **Héloïse Brindamour** (Solista), **Irena Ghica** (Solista), **Loredana Grigore** (Solista), **Angelina Guarino**, **Loredana Guarino**, **Rachel Desjardins**, **Stéphanie Noujeim**. I contralti: **Jocelyne Kilpatrick**, **Mariachiara Restuccia**, **Lena Le Gall-Diop**, **Francine Gaba**, **Fabienne Simonet**, **Madalena Zucchi**, **Anna Maria D'Adamo**. I tenori: **Cristiano Ferrario**, **Andres Acevedo**, **Maurice Cheung**. E i bassi: **Luca Cavallone**, **Maximilian Zucchi**, **Giacomo Zucchi**, **Ron Komarniski**. Diretti da **Mark Basik**. Scelte melodie diverse dal solito, in latino, inglese, francese ed anche in italiano per ripercorrere la nascita del Gesù bambino dall'annuncio al ruolo della Chiesa. (*Mari.Cap*)



Patronato ACLI

Sede di Montréal

3821 Bélanger
514-721-3696

Sede di Laval (Vimont)

1711 Des Laurentides
450-629-2822

*La Direzione del Patronato A.C.L.I.
ed il personale augurano alla comunità
ed in particolare ai più bisognosi
i più sinceri auguri di un*

**FELICE SANTO NATALE
E PROSPERO ANNO NUOVO**

*Rosalba Pizzino
Responsabile
del patronato A.C.L.I.*

<http://www.patronato.acli.it/>

Pace e serenità nelle vostre famiglie.



Notre-Dame-des-Neiges, molto più che un cimitero

4601, ch. de la Côte-des-Neiges, Montréal (Québec) H3V 1E7 www.cimetierenotredamedesneiges.ca

514-735-1361



Durante le feste natalizie il ricordo dei nostri cari è ancora più forte e intenso. Preghiamo per chi non c'è più. E nell'attesa di riabbracciare chi ci ha lasciato, auguriamoci una vita di pace, amore e serenità.

BUON NATALE E FELICE ANNO NUOVO



LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

CREMAZIONE - INUMAZIONE TRADIZIONALE - COLOMBARIUM - MAUSOLEI - SISTEMI PREDEFINITI

6893 RUE SHERBROOKE EST (Montréal)
514-255-6444

Aperto 7 giorni alla settimana dalle 8.30 alle 17.00

www.rsfa.ca

**Natale
& Tradizione**

A Napoli tra i pastori Assange e Berlusconi



NAPOLI - Non poteva non mancare tra le statuette dei tanti presepi per le vie di San Gregorio Armeno a Napoli la statuetta dell'uomo più ricercato del momento, **Julian Assange**, che è stato raffigurato in una statuetta di un presepe dal noto maestro pastoraio di San Gregorio Armeno Genny di Virgilio.

Il proprietario di Wikileaks è stato raffigurato mentre indossa un abito grigio con camicia celestina. Ha un bel sorriso beffardo, ed ha tra le mani un cartello nero con la scritta Wikileaks. Tra le statuine più vendute ricordiamo quelle di **Maradona** (in occasione



del suo 50° compleanno), Obama e **Michael Jackson**. La popstar americana è raffigurata nel gesto di un saluto con le dita in segno di vittoria. Il maestro **Genny di Virgilio** commenta così la sua creazione: "Mi è sembrato giusto inserire nel mio presepe Julian Assange, il personaggio degli ultimi giorni che sta facendo rumore in tutto il mondo".



LANCASTER
Italy



distributed by: **Diamond 2 Scalzo Bros Inc**

bongo
collection

D₂S

www.diamond2.ca

Mercatini di Natale, che passione!

QUÉBEC – I mercatini natalizi sono un'occasione unica per immergersi nella magica atmosfera del Natale. Le casette di legno, le luci, i regali artigianali un bicchiere di vino caldo e il profumo dei biscotti e della cioccolata. Magari mentre i più piccoli si siedono sulle gambe di Babbo Natale o partecipano ad una delle tante attività di animazione. Ecco per voi una lista dei mercati in tutto il Québec per approfittare di tutto questo e molto di più:

MARCHÉ DE NOËL DE L'ASSOMPTION

(fino al 23 dicembre)
Boulevard l'Ange-Gardien al Collège de l'Assomption, di fronte al Théâtre Hector-Charland boulevard
www.marchedenoeldelassomption.ca

MARCHÉ DE NOËL DE TROIS-RIVIERES

(fino al 19 dicembre)
Nel cuore di Trois-Rivières
www.marchedenoeldetroisrivieres.qc.ca

MARCHÉ DE NOËL JOLIETTE-LANAUDIÈRE

(fino al 23 dicembre)
Nel cuore di Joliette
www.marchedenoeljoliettelanaudiere.com

MARCHÉ DE NOËL DE LA GARE DE SHERBROOKE

(fino al 23 dicembre)
720, rue Minto a Sherbrooke
www.marchedelagare.com

MARCHÉ DE NOËL DU VIEUX-PORT DE QUÉBEC

(fino al 31 dicembre)
160, Saint-Andre Quai
www.marchevieuxport.com

MARCHÉ DE NOËL DU VILLAGE QUÉBÉCOIS D'ANTAN

(fino al 2 gennaio)
A Drummondville
www.villagequebecois.com



FOCUS

Una tradizione tutta germanica

I mercati di Natale sono senza dubbio di origine germanica. La loro apparizione risale al XIV secolo. Uno dei più conosciuti è quello di Strasburgo, in Alsazia, che esiste dal 1570. Conta centinaia di casette in cui si vendono prodotti natalizi, artigianali e locali. A partire dagli anni Novanta i mercati si sono diffusi a Praga, Norimberga, Vienna, Aix-la-Chapelle e Bruxelles. E più tardi anche in Italia.

Restaurant LA FORNARINA

Apportez votre vin

FINE CUCINA ITALIANA

SALE DA RICEVIMENTO
DA 30 A 60 PERSONE



Tel.: 514.271.1741
6825, St-Laurent, Montréal

Buone Feste

*A tutti
buon natale
e buon anno*

1715 Jean-Talon E.
(angolo Marquette e Papineau, di
fronte alla Chiesa della Consolata)

Magasin La
BAIA DEI FORMAGGI

Aperto anche la Domenica
dalle 8:30 alle 13:00
Tel.: 727-8850

IL FORMAGGIO CHE ACQUISTERETE SARÀ GRATTOGIATO GRATUITAMENTE, SE DESIDERATE
SPECIALITÀ IMPORTATE: MOZZARELLA DI BUFALA, GORGONZOLA, DOLCE LATTE, MASCARPONE,
TALEGGIO, ASIAGO, MONTASIO, FONTINA D'AOSTA, TOMA PIEMONTESE.

Speciali pre natalizi

PROSCIUTTO PARMA
Intero
\$ 14.99 Kg
\$6⁷⁹

PASTA FABIANELLI
500 gr.
Assortimento
completo
\$1⁷⁹

**PARMIGIANO
REGGIANO
IN GRAN SPECIALE**
\$21⁴⁹ kg
\$9⁹⁵
PEZZI DI 1 KG E PIÙ

**RICOTTA
SALERNO**
454 Gr.
\$2⁹⁹

**PEPATO SICILIANO
E CANESTRATO**
\$ 22.99 kg
\$10⁴³

**CROTONESE
TRE STELLE**
Forma intera
\$22.99 Kg
\$10⁴²

**PECORINO ROMANO
ITALIANO-GOLOSINI**
1 kg e più
\$14⁹⁹

PROVOLONE ORIGINALE
Auricchio piccante
\$ 29.99 Kg
\$13⁶⁰

**CACIOCAVALLO
Saputo**
\$14.99 Kg
\$6⁷⁹

**BOCCONCINI
CON OLIVE**
\$7⁴⁹
la dozzina

**MOZZARELLA
CON PROSCIUTTO**
\$ 24.99 Kg
\$11³³

**FRIULIANO
TRE STELLE**
forma intera
\$ 13.99 Kg
\$6³⁴

**CROTONESE
ORIGINALE
DA TAVOLA
CALABRESE**

**CROTONESE
ORIGINALE
STAGIONATO
CALABRESE**

**CACIOCAVALLO
DALLA
SILA
CALABRESE**

**RICOTTA
AFFUMICATA
DALLA-SILA
CALABRESE**

**MORTADELLA
Italiana**
\$ 17.99 Kg
\$8¹⁶

CHOMEDEY NISSAN



DA SINISTRA A DESTRA:

Dino Riccardi, Serge Couillard, Jimmy Gioia, Jean Amos Dorisma, Caroline Leclair, Frank Dipisa, Daniel Melancon, Frederic Boivin

**Il presidente Jimmy Gioia
e lo staff di Chomey Nissan
desiderano augurare
un Buon Natale
e felice Anno 2011**



CHOMEDEY NISSAN

2465 Boul. Curé-Labelle, Chomey, Laval, Qc.
450.682.4400

Boss Auto Service

SPECIALITÀ: AUTOMOBILI EUROPEE E ARIA CONDIZIONATA

Carmelo Baldino
8550 rue Lafrenaye St-Léonard, Québec
Tel.: 514-328-0952
Fax: 514-328-0924



BUONE FESTE



VOLVO



AUGURIAMO BUON NATALE A TUTTA LA COMUNITÀ ITALIANA

**Deshaies
MOTOSPORT
INC.**

Kawasaki

V'la le bon temps

VENTE D'INVENTAIRE 2010

Concours 14 ABS 2011

**Réservez
votre 2011!**

Vulcan 1700
Voqueiro
2011

Bicylindre en V
Refroidi au liquide
Moteur 1700 cm3

Transmission à vitesses
Refroidi au liquide
Moteur 1352 cm3



Grand choix
d'accessoires
et de vêtements

Financement
sur place

*Détails sur place.

8568, boul. St-Michel, Montréal, Qc • Tél.: (514) 593-1950 • www.deshaiesmotosport.com

Le Manoir "Claudette Barré" ed il suo presidente Domenico Costa



augurano
Buone Feste
a tutta
la comunità



INFORMAZIONI GENERALI E SERVIZI OFFERTI:

A) LE CAMERE OFFERTE SONO PRIVATE

Comprendono: finestra panoramica, lavandino, sala da bagno privata, Grande guardaroba, mobilio raffinato e pareti sonorizzate, che non lasciano trasparire rumori indesiderati.

B) LA SICUREZZA

Sorveglianza 24 Ore su 24; detettori anti incendio che informano sulla presenza di fumo e di calore in ogni camera. Sistema di chiamate d'urgenza in ogni stanza.

C) I SERVIZI DI SANITÀ

Visita settimanale del medico e del farmacista; ser-

vizio di consultazioni professionali; servizio di personale autorizzato e del dottore di famiglia. Terapie ed assistenza individualizzata. Controllo di ogni medicazione necessaria. Breve soggiorno e convalescenza.

D) I SERVIZI DOMICILIARI

Servizio liturgico e messa; biblioteca; servizio di pulizia dell'appartamento; cambio delle lenzuola; cambio della biancheria personale; salone di barbiere e di parrucchiere; pedicure.

E) L' AMBIENTE

Sala comunitaria; salone dei divertimenti; palestra con SPA; sala di televisione; Internet; Cappella; ascensore; drogheria.

F) IL REFETTORIO

Il Manoir Claudette Barré offre a tutti i suoi residenti d'ambo i sessi una sala da pranzo arredata graziosamente, molto luminosa, con un servizio molto simile a quello d'un albergo.

G) LE FESTIVITÀ ED I DIVERTIMENTI

Attività sociali e ricreative; attività in casa e fuori;

giornate a programma tematico variabile; compleanni, anniversari e feste.

H) I DINTORNI

Prossimità alla metropolitana; autobus ed a Place Versailles; Villaggio Champlain, depanneur, sportello bancario automatico.

I) IL MANOIR CLAUDETTE BARRÉ

Il Manoir Claudette Barré vi offre una qualità di vita, concentrata sulla comodità, la sicurezza, l'igiene ed i vari servizi, assicurandovi continuamente un'accoglienza ed un soggiorno in un ambiente cordiale.

MANOIR "CLAUDETTE BARRÉ" Residenza ad appartamento 1^{ra} e 2^{da} per persone autonome e semiautonome.

Indirizzo: 7979, rue Sherbrooke Est Montréal (Québec) H1L 1A6 E-mail: manoirclaudettebarre@bellnet.ca Per informazioni: SIGNORA Francine Leblanc tel.: 514-351-0200; Fax: 514 351-2860

Tanto, tanto tempo fa a Betlemme un giocoliere



Cari amici, ricordate ai più piccoli che Natale non vuol solo dire 'regali'. Ci sono tante tradizioni che ci parlano di Natali lontani, di un modo di vivere il Natale come celebrazione di valori veri e sinceri.

Si racconta che a Betlemme c'era un artista di strada molto povero che non aveva nemmeno un dono per il Bambino Gesù. Così andò da Gesù e fece ciò che sapeva fare meglio, il giocoliere, e lo fece ridere.

Questo è il perché ogni anno sull'albero di Natale appendiamo le palle colorate: per ricordarci delle risate di Gesù Bambino.

In questo periodo, dentro il mio cuore, c'è un grande albero di Natale. E attaccati ai rami, invece di regali, ci sono i nomi di tutti voi! È un albero con delle radici molto profonde, perché i vostri nomi non escano mai dal mio cuore. Un albero con rami grandi, così che ci sia tanto spazio per tutti.

Buon Natale e un Buon Anno colmo di pace, gioia, salute, ricchezze e gioie spirituali, giustizia e abbondanza di tutto ciò che di bello e di grande possiate desiderare.

Roberto Medile

Buone Feste
a tutta la comunità Italiana
dalla famiglia Zaurrini,
Vincenzo, Cilia e Mario

Nel cuore della Piccola Italia

6862 boul. St-Laurent, tel.: 514 273-8558



Comune di Muro Lucano

Muro Lucano non può dimenticare i suoi concittadini all'estero. Oggi l'emigrazione murese è sempre più una "risorsa" preziosa in tutto il mondo.

La nostra è la storia di un popolo laborioso, impegnato a rafforzare quel legame che unisce i muresi sparsi nel mondo. Anzi, si punta a rivitalizzare quella storia che funge da 'trait d'union' da generazioni in generazioni.

Una storia che porta in sé quell'identità murese che si estende dai confini locali sino a quelli internazionali. Una storia fatta anche dei vostri sacrifici, delle vostre storie di vita che con gran lustro hanno contribuito a diffondere la muresità nel mondo.

Per l'amministrazione comunale, che io mi onoro di rappresentare, questo non può che essere motivo di orgoglio. Un gran privilegio per la nostra terra, per il paese che ha dato i natali a San Gerardo Maiella, Patrono della Basilicata e delle mamme gestanti e dei bambini di tutto il mondo.

Il periodo di Natale è alle porte, quale migliore occasione per farvi sentire la vicina del vostro paese d'origine. La vicinanza di chi non ha dimenticato quanti di voi sono partiti per trovare "fortuna" altrove. Le vostre storie oggi completano quella dei muresi che sono rimasti a Muro Lucano.

Sento però oggi l'obbligo di "cercarvi", di farvi vivere la storia attuale di Muro Lucano. Un paese che nel corso degli anni ha cambiato volto e che continua ad attendervi tutti.

Colgo l'occasione per porgervi i miei più sentiti auguri, a voi e alle vostre famiglie, di un sereno e Santo Natale ricco di prosperità e gioia per il Dio che si fa uomo, nella speranza di poterci ritrovare presto nella nostra Muro Lucano. Vi attendo tutti.

Il sindaco Gerardo Mariani



Il sindaco Gerardo Mariani insieme al parroco Mons. Giustino D'Addezio (il primo a sinistra) e Ron Galella (al centro), celebre foto-giornalista Usa a cui l'amministrazione comunale ha consegnato lo scorso ottobre il "Premio di riconoscimento e distinzione" in quanto - come ha spiegato il sindaco - "cittadino murese che ha saputo diffondere l'Italia nel mondo"



Città di Vibo Valentia

Carissimi,

nonostante la lontananza, come Sindaco della Città di Vibo Valentia e cittadino italiano, non posso dimenticare di quanti vivono a così tanti km di distanza, ma che pur restano italiani nel cuore e ne mantengono vivo il ricordo. Non ci dimentichiamo di quanti hanno a malincuore abbandonato la splendida terra d'origine per migrare in cerca di prospettive ed un futuro migliore.

A tutti voi, a nome della città che rappresento, un grazie perché, proprio attraverso il vostro lavoro e l'impegno che contraddistingue il nostro popolo, avete trasmesso i valori più autentici della nostra cultura calabrese che al tempo stesso ha segnato anche i luoghi dove avete vissuto. Proprio la tradizione calabrese in generale, vibonese in particolare, ha infatti favorito e non ostacolato la vostra integrazione grazie a quella cultura di accoglienza che ci appartiene e che vi ha permesso di integrarvi bene superando anche le normali difficoltà di catapultarsi in una realtà ben diversa da quella lasciata in Calabria.

Sappiamo che la comunità italiana, che per la maggior parte è composta da Calabresi, in Canada è il quarto gruppo in ordine di consistenza, che la Lingua Italiana è la terza parlata nel paese e la prima delle lingue non ufficiali e dobbiamo ringraziarvi perché la consistente presenza culturale Italiana ha indotto il Governo Canadese a riconoscere la nostra lingua come patrimonio comune della Nazione. Siamo felici di aver nel tempo assistito ad un cambiamento che, seppur triste per noi amministratori, è comunque positivo per la forma e le circostanze che hanno visto, negli anni precedenti, migrare voi e molti membri della nostra comunità. Mi riferisco al passaggio dal "carattere dell'urgenza", che ha sempre avuto il fenomeno dell'emigrazione, a ciò che è stata definita emigrazione di "successo".

A voi i sinceri e calorosi auguri per un natale migliore e prospero, con l'auspicio che si creino le condizioni favorevoli per ritornare nella terra madre, e, per noi che viviamo in Italia, una scusa per guardare, scoprire e incontrare le persone che sono migrate in Canada.

Il Sindaco, avv. **Nicola D'Agostino**



Comune di Alessandria della Rocca

ASSESSORATO al TURISMO, PUBBLICA ISTRUZIONE, CULTURA e SPORT



Carissimi concittadini, portiamo viva nel cuore l'emozione dei recenti incontri che abbiamo avuto con le comunità di emigrati alessandrini a Montreal (CA) e a Tampa (USA).

Abbiamo avuto la possibilità di constatare la considerazione di cui gli alessandrini godono in tutto il mondo ed il merito va a Voi, ai vostri sacrifici, al vostro coraggio, alla vostra laboriosità, al vostro attaccamento alla Sicilia e ad Alessandria della Rocca, alla stima che per queste qualità avete saputo conquistare.

Questi incontri hanno prodotto una emozionante esperienza umana e di cultura, che merita ulteriori sviluppi.

Per questo stiamo organizzando un avvenimento per rendere omaggio al lavoro, ai sacrifici ed alle conquiste dei nostri emigrati e per avviare proficui rapporti tra la nostra città ed i suoi figli che nel tempo sono dovuti partire alla ricerca di un lavoro e di un futuro migliore.

Sarà nostro immenso piacere ospitare tutti quelli che vorranno venire a visitare Alessandria della Rocca.

Pertanto vi invitiamo a partecipare tutti alla **1ª festa del Ritorno** che si terrà ad Alessandria della Rocca nei giorni 22 - 23 - 24 - 25 Agosto 2011.

Cogliamo l'occasione per fare a voi ed ai vostri cari i nostri più calorosi auguri di

Buon Natale e di Buon Anno 2011

L'Assessore al Turismo
Alfonso Frisco
alfotrisco@katamail.com

Il Sindaco
Dr. Giulio Luigi Mulè
giulio@luigimule@alice.it

1ª Festa del Ritorno

PROGRAMMA

Martedì 22 Agosto 2011

Apertura Festa
Cocktail di benvenuto
Sfilata banda Musicale
Inaugurazione Monumento all'Emigrante
Spettacolo Musica Lirica

Mercoledì 23 Agosto 2011

Visita alla scoperta del Paese
Degustazione prodotti tipici
Mostra Fotografica
Convegno: "L'Emigrazione alessandrina nel mondo"
Spettacolo Musicale

Giovedì 24 Agosto 2011

Conferimento "Cittadinanza Onoraria"
Pranzo in Piazza
Sfilata carretti siciliani e gruppo folcloristico
S. Messa
Serata danzante
Spettacolo teatrale

Venerdì 25 Agosto 2011

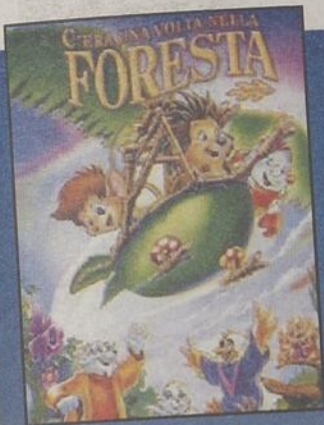
Visita bancarelle
Degustazione granite e gelati
Sfilata Bande Musicali
Pellegrinaggio al Santuario Madonna della Rocca
Giochi d'artificio

Via Umberto 56 - 92010 Alessandria della Rocca (Ag)
Ufficio Turismo - Piazza Marconi, 6 Tel. Fax: 0039.0922.985437 - 985337 e-mail: biblales@libero.it

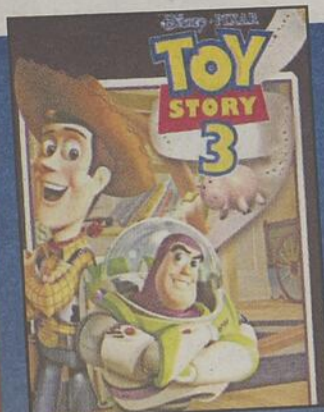


Cartoni animati in italiano

Nel Piccolo teatro
del CENTRO LEONARDO DA VINCI
(8370, boulevard Lacordaire)



Lunedì 20 dicembre
C'era una volta nella foresta



Martedì 21 dicembre
Toy Story 3, La grande fuga



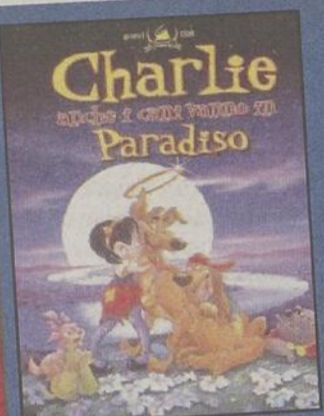
Mercoledì 22 dicembre
Canto di Natale



Giovedì 23 dicembre
Il Principe Schiaccianoci



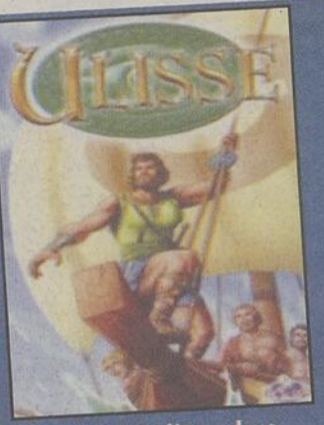
Lunedì 27 dicembre
L'era glaciale 3



Martedì 28 dicembre
Anche i cani vanno in Paradiso



Mercoledì 29 dicembre
Alla ricerca di Nemo



Giovedì 30 dicembre
Ulisse

Sias

Servizio Italiano Assistenza Sociale



GUIDO



ROSA

Sias

Servizio Italiano Assistenza Sociale

UN PATRONATO PER TUTTI

Per i servizi sociali dei lavoratori costituito dal M.C.L.

SERVIZIO GRATUITO

Per disbrigare tutte le pratiche con gli enti previdenziali

Redditi gratuiti per chi ha la pensione dell'INPS



ATTENZIONE
APERTURA NUOVO UFFICIO

Sede R.D.P.

209-8595 Boul. Maurice-Duplessis

Montréal, Qc, H1E 4H7

Tel : 514-881-0308

*Buone
Feste*

Pratiche di tutte le pensioni canadesi ed estere,
infortuni sul lavoro e altri servizi sociali.

ORARIO D'UFFICIO R.D.P. :

Mercoledì al Venerdì : 9 :00-17 :00

Lunedì e Martedì : chiuso

MONTRÉAL :

Lunedì al Giovedì : 9 :00-16 :00

Sabato : 9 :00-13 :00

Venerdì : chiuso

ADRESSE :

SEDE MTL

2835 rue Sauvé E., Montréal, QC, H2B 1C6

Tel : 514-382-7775 / Fax : 514-383-5777

SEDE RDP

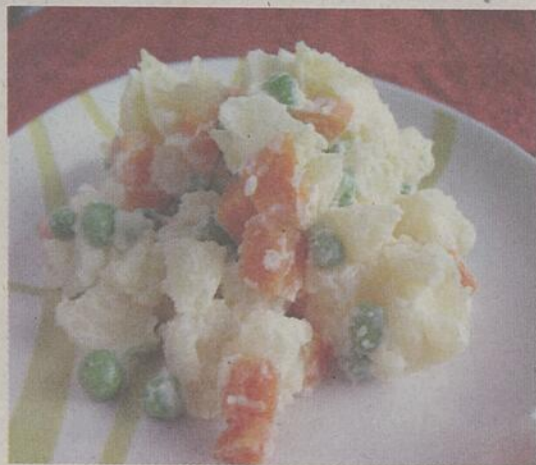
8595 boul. Maurice-Duplessis, Montréal, QC, H1E 4H7

Tel : 514-881-0308 / Fax : 514-881-1134



Antipasto

Insalata russa



- INGREDIENTI**
(per 6 persone)
- 500 g maionese
 - 200 g piselli
 - 6 cetriolini sott'aceto
 - 4 patate
 - 3 carote
 - 2 uova

PREPARAZIONE

Mettete a bollire 4 tegami separati di acqua. Mondate, sbucciate, e tagliate a dadini piccoli patate e carote. Salate l'acqua in 3 dei tegami. Lessate separatamente carote, patate e piselli. Calcolate non più di 7-8 minuti per le carote e i piselli, 10 per le patate; non dovranno cuocere troppo. Intanto fate rassodare per 10 minuti nel quarto tegame le uova. Tagliate a dadini anche i cetriolini. Scolate tutto e lasciate raffreddare. Unite, in una terrina o in uno stampo, tutte le verdure. Aggiungete due terzi della maionese. Coprite il recipiente con della pellicola trasparente e mettete in frigorifero. Riponete in frigorifero per un'ora. Intanto sgusciate le uova e tagliatele a fettine. Recuperate l'insalata russa, e capovolgete la terrina o lo stampo sul vassoio da portata. Coprite l'insalata russa con la restante maionese, a ciuffetti. Disponetevi sopra le fettine di uova sode. Sbizzarritevi pure, se credete, con altre decorazioni come olive, pezzetti di tonno, capperi... insomma, quello che più vi stimola la fantasia! Servite!

Primo piatto

Paccheri ai frutti di mare



- INGREDIENTI**
- 3 spicchi di aglio
 - 500 gr di calamari
 - 1 kg di cozze
 - 1 kg di vongole
 - 300 gr di gamberi e gamberetti
 - 100 gr di pomodori ciliegine
 - olio extra vergine d'oliva
 - prezzemolo
 - peperoncino e sale

PREPARAZIONE

Iniziate con la pulizia del pesce. Spazzolate con cura le cozze sotto l'acqua ed eliminate le eventuali barbette, quindi lavatele. Scegliete le vongole, scartando quelle rotte, e sciacquate bene sotto l'acqua corrente. Spellate, eviscerate e lavate i calamari sotto l'acqua corrente, asciugateli e tagliateli ad anelli, quindi lavate ed asciugate anche le code di gambero che devono essere private della corazza. Mettete le vongole in una pentola sul fuoco a fiamma viva. Mettete un altro tegame sul fuoco con le cozze del prezzemolo spezzettato con le mani, due spicchi di aglio interi e un peperoncino fresco tritato. Fate dischiudere vongole e cozze coprendo la pentola con un coperchio, poi spegnete il fuoco e, una ad una, eliminate il guscio ed estraete il mollusco che metterete da parte. Procedete in questo modo tenendo però da parte una decina di vongole e di cozze col guscio che vi serviranno per la decorazione finale. Filtrate con un colino a maglie strette il fondo di cottura delle vongole e delle cozze

e mettetelo da parte. Scaldate l'olio rimanente in una padella capiente assieme all'aglio schiacciato; fate rosolare i calamari per almeno 5 minuti, bagnateli poi con il vino bianco e lasciate sfumare. Aggiungete i pomodorini tagliati a pezzetti e lasciateli ammorbidire, quindi salate, coprite con un coperchio e lasciate cuocere a fiamma bassa per almeno 10 minuti (o fino a quando i calamari saranno teneri). Aggiungete i gamberi e ricordatevi di unire, ogni tanto, ai molluschi un mestolino di liquido messo da parte. Intanto calate i paccheri in acqua bollente e salata. Prendete i molluschi e uniteli al sugo e fate cuocere il tutto per altri 5 minuti, aggiungete infine il prezzemolo tritato. Aggiungete in ultimo le vongole e le cozze con i gusci e quando la pasta sarà al dente scolateli e fateli saltare in padella insieme al sugo, aggiungendo il liquido delle cozze e delle vongole messo da parte. Quando il tutto sarà ben amalgamato e il fondo ormai asciutto, servite gli schiaffoni decorando i piatti con qualche mollusco provvisto di guscio e del prezzemolo tritato finemente.

RISTORANTE
MERIDIANA
Cuisine Italienne et Portugaise
APPORTEZ VOTRE VIN

I proprietari Enzo Palladini,
Roberto Pepe e Pietro Sellaro
vi invitano a cena per augurarvi
Buon Natale e Felice Anno Nuovo

500 BOUL. ST-MARTIN (LAVAL) • 450-975-7555

Poissonnerie
Jean Talon

Buone Feste

Frutti di mare pesce fresco
Pesci locali e importati

Piatti di pesce preparati
con gusto e amore

Tel.: 514.721.9948
3562, Jean-Talon Est, Montréal

DÉLICIES MAISON
Plats et Mets de Poissons
Préparés et Prêts pour
Emporter

Pâté, Crêpe, Pizza, Lasagne,
Cannelloni, Coquille, Quiche
aux Fruits de Mer

Bisque de homard
Chaudrée de palourdes
Pâté au saumon
Beurre à l'ail

Secondo piatto

Salmone Bellavista



INGREDIENTI

- (per 6 persone)
- 1000 g di salmone
 - 6 uova
 - 1 limone
 - 1 confezione di gelatina istantanea
 - alloro
 - sale
 - granelli di pepe
 - maionese
 - riccioli di burro

PREPARAZIONE

Preparate una pentola con abbondante acqua salata, fette di limone, granelli di pepe (non tutti, ve ne serviranno altri!), alloro. Lessate il salmone per quaranta minuti. Intanto preparate la gelatina. Fate rassodare le uova, cuocendole dieci minuti in acqua bollente. Scolate bene e disponete su un vassoio il pesce, adagiato su di un fianco. Spellatelo con delicatezza. (In alcune versioni, si lasciano delle strisce di pelle, alternandole a strisce spellate e decorate, creando un effetto "a zebra"). Spennellate la carne (solo sul fianco esposto, ovviamente!) con un terzo della gelatina. Raffreddate le uova (se sono ancora calde, mettetele sotto acqua corrente). Rimuovetene il guscio e tagliatele a fettine. Ornate il pesce con le fettine di uova sode. Aggiungete granelli di pepe, striscioline di maionese, riccioli di burro, e altro di vostro gradimento! Rivestite con la restante gelatina. Mettete in frigorifero, e lasciatelo per almeno 4 ore a solidificare. Servite!

Dolce

Pandoro farcito



INGREDIENTI (per 8 persone)

- 1 pandoro
- 250 g di mascarpone
- 200 ml di latte
- 150 g di zucchero
- 120 g di cioccolato fondente
- 40 g di farina
- 5 tuorli
- zucchero a velo

PREPARAZIONE

Mettete a sciogliere a bagnomaria il cioccolato fondente. In un pentolino sbattete 2 tuorli con 60 g di zucchero. Una volta montati, unite latte e farina, mescolando bene. Passate il pentolino sul fuoco e portate a ebollizione, sempre mescolando, lasciando che la crema si addensi. Basterà meno di un minuto. In una ciotola, sbattete lo zucchero con i restanti tuorli. Una volta montati, unite il mascarpone e continuate a mescolare. Tagliate il pandoro orizzontalmente. Farcite ogni strato alternando le due creme. Sovrapponetevi le varie stelle in modo che una punta non coincida con quella a essa sovrapposta. Spolverate con lo zucchero a velo.

RESTAURANT • TRATTORIA

La Campagnola

APPORTEZ VOTRE VIN • TRAITEUR

Buone Feste

PER PRENOTARE: 514-363-4066

1708-1714 Dollard (LaSalle)
www.lacampagnola.ca

Les Délices Lafrenai

Joyeuses Fêtes
Season's Greetings

5405 LAFRENAIE ST-LEONARD 514-324-8039
199 F. BOUL. LABELLE ROSEMERE 450-430-4222

www.lesdeliceslafrenai.com

Frutta Si
SUPERMARCHÉ INTERNATIONAL

Ezio Toppetta e famiglia augurano un Buon Natale ed un Felice Anno Nuovo a tutta la comunità italiana

1255 boul. Schevchenko (LaSalle) • 514-595-9111

Prodotti conservati in frigoriferi provenienti dall'Italia

L'inter MARCHÉ LAGORIA

SAPORI INTERNAZIONALI

Il presidente Nino Chimienti e il suo personale desiderano augurare un Felice e Santo Natale ed un Prospero Anno Nuovo

9025 Maurice-Duplessis 514.648.1883
5305 Jean-Talon Est 514.725.9212
5915 Bélanger Est 514.259.4216



PMG

Groupe Plaza Management Group



CELEBRATION

Buone Feste

56 - IL CITTADINO CANADESE / NATALE 2010

Plaza Volare
SALLE DE RÉCEPTION • CENTRE DE CONGRÈS

CROWNE PLAZA
MONTREAL

6600, Côte-de-Liesse,
Saint-Laurent | 514-735-5150
www.plazavolare.com

La Plaza
SALLES DE RÉCEPTION

HOLIDAY INN
HOTELS - RESORTS

420 Sherbrooke West
Montreal | 514-499-7777
www.la-plaza.ca


PLAZA
ANTIQUE

6086 Sherbrooke East
Montreal | 514-255-2922
www.buffetantique.com


Embassy Plaza
Salles de réception • Centre de congrès

1003c Boul. Curé-Labelle
Laval | 450-781-0606
www.embassyplaza.com

Blossom
Glatt, Kosher © By Plaza

5740 Hudson Ave.
Côte-St-Luc | 514-448-6278
www.blossombylaplaza.com


LE CHALLENGER
SALLES DE RÉCEPTION
By Plaza

2525 rue des Nations
Saint-Laurent | 514-337-7160
www.challengerpiazza.com

www.plazapmg.com